





スマホでカンタン登録!  
PARTI 会員



【COVER STORY】

海外旅行に行けない今年の夏休み。こうなったらシンガポールを思いっきり楽しもう！オーチャードセントラル3階に、毎朝のアアシがあるのはご存知？そこは韓国系ヘアサロンとカフェが同居するアメイジングな空間。PartiリーダーズのMariiさんがサロン体験へ！  
詳細は4ページをご覧ください

08 特集

シンガポールを楽しむ夏休み

06 キレイと癒しのHAIR SALON

28 とっておきのご馳走を求めて  
シンガポール美食探訪

04 Editor's Eye

18 海外転職あれこれインタビュー

20 トレーディングカードゲームの世界

22 Pick Up by Nishino Pharmacy

23 心ひも解くヒント

24 佐藤さんの住宅探し

25 美肌相談サロン  
海外キッズも"安心"KOMABA便り

26 小さなキズキのススメ

27 8月のプレゼント & Jalan Jalan 掲示板

■ パルティ MCI (P) 015/05/2020  
■ Publisher Parti Pte Ltd  
Sekido Kumihiro  
331 North Bridge Rd #03-03 Odeon Towers  
Singapore 188720  
info@parti.com.sg www.parti.sg.com  
Tel: 6474-8003 Fax: 6264-9690  
■ Chief Editor Aoki Asami  
■ Sales Umai Haruna (umai@parti.com.sg)  
Tamano Sachiko (tamano@parti.com.sg)  
Ono Yuko (ono@parti.com.sg)  
■ Editor Ikeda Mio  
Maeda Masami  
Kanza Aiko  
Funabashi Reiko  
■ Designer Sakaki Ayumi  
■ Printer Hock Cheong Printing Pte Ltd

本誌掲載の記事・写真を無断で複製及び転載することは禁じられています。原則として表示価格に税・サービス料は含まれません。また、特別な記載がある場合を除き、プロモーションの有効期限は発行月の末日までです。他の割引やプロモーションとの併用はできません。掲載記事やプロモーションの内容は、予告なく変更される可能性があります。予めご了承ください。

パーティを一緒に作りませんか

キレイになれるエステ体験、話題の美食を楽しむグルメ取材など、楽しく情報発信できるお仕事です。雑誌が好き！WEB発信に興味がある！そんな方のご応募お待ちしております。

営業募集 ◆ 日常英会話 ◆ パートタイム/フルタイム ◆ 未経験可

ご興味のある方はお気軽に info@parti.com.sg まで



あなたも変われる。

リバウンドしにくい秘密、あります。  
まずは未来のあなたの姿をシュミレーションするところから  
無料診断受付中 (完全予約制です)

効果を体感できなければ30日間全額返金保証  
入会金\$600、2ヶ月間の痩身アドバイスと16回分のジムパッケージ \$4000

RIZAPシンガポールタンジョンパガー店

MRTタンジョンパガー駅 徒歩8分、アウトラムパーク駅 徒歩5分 37 Craig Road #01-01 Singapore 089675

●コース代金30日間全額返金保証 ●個室で清潔、安心の設備完備

\*適用には弊社規定の条件があります。詳しくはWebでご確認ください。https://sg.rizap-global.com/jp

詳しくはこちら

結果にコミットする。®

まずは無料カウンセリング  
6610-6648  
受付時間 月~土 10:00 ~ 21:00



日本語WEBサイト



# CAFE 朝鮮人参を使ったユニークな料理も 目で舌で楽しむカフェごはん

ヘアサロン同様、豊かなグリーンに包まれた店内はまるで異世界。韓国発とあって、メニューは朝鮮人参を使ったスムージーやラテ、フライド・ジンセンなど、カラダが喜ぶドリンクやフードがいっぱい。どれもフレッシュな朝鮮人参を使って調理されている本格派とか。ボリュームミーなサラダやオールデイランチ、スフレパンケーキは盛り付けも可愛く、見て幸せ、食べて幸せ。



1. 「シンドレラトリートメント」に使用される韓国製プロダクト。オーガニック植物由来で、ストレート効果の持続力が高い。2. ハーバルティーやプロクサムティー(各\$9)の種類も豊富。3. イチオシのフライド・ジンセン(\$15/1個)。4. キュートな見た目に胸キュンのシグネチャー・スフレパンケーキ(\$20.50)。5. Mariiさんチョイスはオレンジのクレンズジュース(\$8)、日常をしばし忘れてリラックス。

181 Orchard Rd #03-07 Orchard Central (Somerset駅直結)  
 <Salon> ☎ 8877-8800 10:00~20:00  
 <Cafe> ☎ 8877-0088 11:00~22:00(21:00LO) 土日祝は10:00~  
 www.walkingonsunshine.sg (オンライン予約可)  
 FB: WalkingOnSunshine.Sg Instagram: walkingonsunshine.sg

## ヘアサロンをご利用のお客さまに

ダイソン、ロレアル、資生堂などの有名企業をパートナーに、日本の製品も使用しています。現在新型コロナウイルスの影響で中止していますが、施術中に無料でカフェのサラダ、パン、ドリンクを提供するサービスの再開も楽しみに!



# オーチャードのど真ん中に緑のオアシス!? 美容大国・韓国が放つシンガポール最大級のヘアサロン&カフェ

緑溢れるアメイジングなサロン空間。植物系アロマの香りがサロン全体を包む。

## ヘアサロン初回のお客さま限定 PROMOTION

### 次回来店時に使えるパウチャーセット プレゼント

- シンドレラトリートメント.....\$100 OFF
- コリアン・ルード(根元)パーマ.....50% OFF
- ネイル.....50% OFF
- コリアン・パーマ.....\$50 OFF
- オーガニックヘアカラー.....\$50 OFF
- ショックングクリニックトリートメント(ヘッドスパ付).....\$50 OFF
- ヘッドスパカルプセラピー.....\$50 OFF
- ダイニングパウチャー.....\$20 OFF
- スフレパンケーキ(シングル).....無料

※ヘアサロン新規のみ、8月末まで、「パルティを見た」とひとこと  
 初回は通常料金。パウチャーは次回来店時に1回につき1枚づつご利用いただけます  
 ※詳しいパウチャー規定はご利用前にお店にご確認ください

## MENU

- シニアスタイリストカット.....\$50
  - ダイレクターカット.....\$80
  - 1色カラー.....\$100~
  - ハーフハイライト.....\$120~
  - コールドパーマ.....\$150~
  - 縮毛矯正.....\$200~
  - MILBONTトリートメント.....\$120~
  - シンドレラトリートメント.....\$300~
- ※価格は髪の長さによって異なります

Parti  
 リーダーズが  
 体験

## スタイリスト Misaさんのヘアアレンジ

ハーフアップをくるりんぱし、ローブ編みをアレンジして大人可愛い

### Mariiさんの感想

お店はどこを見てもフォトジェニックでウキウキ。仕上がったヘアスタイルを見てやっぱりプロの方ってスゴイなと感動。すぐ家に帰るのがもったいなくてこのまま女子会に行って友達に見せたいなと思いました!



Partiリーダーズ Mariiさん

日本では女性誌の専属美容モデルとして活動。シンガポールでは子育てサークルのボランティア等をしながら、ゆるくシンガポールの情報を発信中。

Instagram: mariihashimoto  
 BLOG: http://ameblo.jp/remimari-beauty



息子くんも一緒にサロン体験。撮影時以外はマスクを着用しています

Hair Salon & Cafe

## Walking on Sunshine

ウォーキング・オン・サンシャイン

溢れる緑に包まれ、髪と心を潤すサロン時間  
 韓国発オーガニック系セラチントリートメントは MUST TRY

「ここは一体どこ?」と我が目を疑うような光景がオーチャードセントラルの3階に! 自然光が差し込む広々としたスペースをフレッシュな緑が覆いつくし、どこを撮っても「映え」空間。GoogleやFBなどに3,000件以上の高評価を得るこちらは、当地最大規模を誇るヘアサロン&カフェ。なんとお客さまのニーズに対応するカスタマーサービスもいるとか。韓国のサロンが手掛け、多国籍最強スタイリストたちが集結し、日本人スタイリストも3名参加。「多くの日本人に韓国のトレンドが支持される今、韓国のサロンは本当にレベルが高いと感じています。『可愛い』を創り出すのが上手!」とはダイレクターの Shinjiさんの言葉。イチオシは韓国発のオーガニック系セラチントリートメント「シンドレラトリートメント」。圧倒的な艶感で、見事にクセ毛をナチュラルなストレートに仕上げ、持ちも◎。緑に癒される空間で、植物エキスで美髪を手に入れて。

## 日本人スタイリストに質問!



### 得意なヘアスタイル/メニューは?

A 似合わせカット、縮毛矯正、ヘッドスパ、ヘアアレンジ、トレンドカラー

### サロンワークで気を付けていることは?

A お客さまに心地よく過ごしていただけるように細かい気配りができるようにしています。それと楽しい会話!

### Walking on Sunshineの好きなところ

A 植物がたくさんあって動きながら癒されています。カフェと繋がっているところも好きです

### マイブーム

A 中国語の勉強にハマっています。中国人のお客さまも来るので、いつか会話できるようになりたいです

### シンガポールの好きなところ

A イーストコーストビーチからマリーナベイサンズまでの道沿い。サイクリングもできるのでオススメです。



Senior Stylist  
 Misa

10年のスタイリスト歴を持ち、とくにホブスタイルが得意。男性カットにも定評あり。丁寧な接客で、髪のみ相談にも親身。

### 得意なヘアスタイル/メニューは?

A 縮毛矯正とデジタルパーマを組み合わせたマジックセッティング。湿度の高いシンガポールでも、最新のケミカルと技術を使いダメージレスで再現性の高いスタイルをご提供します。カールは持ちが良くタッチアップは半年に1度のみでOK。右下の写真のように乾かすだけで思い通りのスタイリングができます。メンズパーマも得意です。

### サロンワークで気を付けていることは?

A 似合う髪型、肌色に合う髪色、ダメージレス

### Walking on Sunshineの好きなところ

A 開放的でリラックスできる空間

### マイブーム

A 猫とピアノ

### シンガポールの好きなところ

A 暮らしやすいのと税金が安いところ



Director  
 Manami

東京、NY、ドイツで経験を重ね、幅広い客層のニーズに対応。とくにパーマ技術が高く、メイクアップも手掛ける。



### 得意なヘアスタイル/メニューは?

A カット(似合わせ)、カラー(パーソナルカラーを見てお客さまに合った色を提案)、ヘッドスパ(頭皮のリンパを流すマッサージ)。この夏はミントアッシュ系カラー×スマートショートが旬!

### サロンワークで気を付けていることは?

A お客さまが何を求めているのかすぐに判断して、常にお客さま目線で行動することを心がけています

### マイブーム

A ライブ配信

### シンガポールの好きなところ

A 植物園。緑や花が好きなので時間があるときはいつも行きます。すごくオススメです。シンガポールの食べ物はバクテリアが好きですね! たまに自分で作ったりもします



Director  
 Shinji

東京、NYでのサロンワークを経て来星。ショーや雑誌撮影でも活躍。関西弁のフレンドリーなトークで和ませてくれる。

癒しのスタイリストさんにQ&A

Q2 得意なヘアスタイル/メニュー

パーマ! フェミニンで柔らかく、形にもこだわってカットしています。



Owner / Top Stylist  
Matsunaga

英国ヴィダラスーンで学び、世界を股にかけて活躍する髪のエキスパート。

Q1 いま注目のヘアケアプロダクト

定番人気の「TOKIOトリートメント」はやっぱり威力大。毛髪強度が140%回復するので、縮毛矯正やパーマと合わせて使用すると仕上がりが断然ソフトに。



Q3 サロンワークで気を付けていること

シンガポールは常夏なので髪をくくることが多いと思います。髪を結ったときでも洒落感が出るように顔周りのカット、ハイライトにこだわっています。

Q4 マイブーム

NETFLIX

Q5 出身地の地元自慢

下記の「春帆楼」のふく料理



1. 野菜のチカラで地肌をケアする「viege」。
2. オーダーメイドカラーで自分らしい髪色に。
3. オトナ綺麗ショートや男性カットも得意なMegumiさん。
4. ロケーションは通いやすいオーチャード。

KANSHA HAIR DESIGN

植物由来系から日本製人気プロダクトまで幅広い選択肢でオトナに選ばれる実力派サロン

英国ヴィダラスーン卒のMatsunagaさんがオーナー店長を務め、安定感のある上質なサービスとリラックスを約束する「KANSHA」。日本でトップスタイリストを経て来星したMegumiさんの再現性の高いカット技術にもファン多し。自然派カラーにこだわりたい方には、低刺激の英国製オーガニックヘアカラーがオススメ。透明感のあるトレンドカラーを追求するなら、日本製「MILBONオルディーブアディクシー」にトライして。トリートメントのイチオシは、「viegeスカルプトリートメント」。トマトやアロエなど、野菜のエキスで地肌をケアし、オトナの細毛も根本からふんわり仕上げます。

402 Orchard Rd #05-25 Delfi Orchard (Orchard駅10分)  
☎ 6733-0331 (日本語可) / 9711-9295 (日本語SMS可)  
10:00~20:00 (最終受付19:00)、土日祝は19:00まで (最終受付18:00) 月休  
LINE: kansha\_sg www.kanshahair.sg  
FB: KANSHAhairdesign from Japan  
※ Free Wi-Fiあり ※ スタイリスト募集 (フルタイム・パートタイム)

PROMOTION

- 全ケミカルメニュー ..... 50% OFF  
カラー、マニキュア \$50~ (通常\$100~)、パーマ \$70~ (通常\$140~)、デジタルパーマ \$110~ (通常\$220~)、ストレートパーマ \$125~ (通常\$250~)、ストレートカール \$165 (通常\$330)
- viegeスカルプトリートメント ..... 50% OFF \$40
- TOKIOトリートメント ..... 20% OFF \$96~ (通常\$120~150)  
※ケミカル単品の場合はシャンプー & ブロー \$20が別途かかります  
※カットのみ (通常\$80~100) は20% OFF  
※新規のみ、8月末まで、予約時に「バルティを見た」とひとこと

キレイと癒しの  
HAIR SALON

大好評!  
リレー連載



1. スタイリストは経験値の高い日本人3名、マレーシア人1名。2,3. 洗練されたシャンプールーム。4. MILBONのプロダクトを幅広く取り扱い。5. この夏TRYしたいデザインカラー。ダメージ減のため、すべてのカラー剤にトリートメントを配合し、指通りなめらか。

SPIQ HAIR BASE

髪×服×トレンドで導く「コントラストカラー」  
カラー特化型サロンで、旬髪にアップデート

2019年ビーチロードに誕生し、瞬く間に当地のファッションistaたちから脚光を浴びるサロンにまで成長した「SPIQ」。カットやパーマの高い技術力はもちろん、カラーに特化しており、ナチュラルからデザインカラーまで幅広く対応。カラー剤はどんな色味も再現しやすい、日本を代表するブランド「MILBON」を採用しています。(オーナーの塚塚さんはMILBONの講師!) カラー提案はパーソナルカラーもさることながら、普段身に着ける服やジュエリーのトーンまで考慮し、さらにトレンド感をプラス。この夏は、ベースを暗めに、太めハイライトで少しだけエッジの効いたコントラストカラーがオススメです。

PROMOTION

〈お得なセットメニュー〉

- カット+トリートメント ..... \$112~ (通常\$140~)
- カット+カラー+トリートメント ..... \$200~ (通常\$250~)
- カット+デジタルパーマ+トリートメント ..... \$280~ (通常\$350~)
- カット+縮毛矯正+トリートメント ..... \$272~ (通常\$340~)

※新規のみ、8月末まで、「バルティを見た」とひとこと

261 Beach Rd  
☎ 9862-5659 (WhatsAppも可能)  
10:00~21:00 (日祝は19:00まで) 火休  
www.spiq-hairbase.com  
FB: spiq.hairbase  
Instagram: spiq\_hair



癒しのスタイリストさんにQ&A

Q1 いま注目のヘアケアプロダクト

「missdear」のカラーシャンプーは、色のバリエーションも豊富で黄色くなりやすい髪質の方、ハイライトやブリーチをしている方にオススメ。お気に入りのカラーを長く楽しむためにぜひ。

Q2 得意なヘアスタイル/メニュー

ハイライト、ヘアスタイリング

Q3 サロンワークで気を付けていること

お客様がリラックスできるように、笑顔で話しやすい接客を心がけています。カウンセリングを大切に、普段のメイクやお洋服にあったスタイルの提案をさせていただいております。

Q4 マイブーム

ハーブ菜園

Q5 海外で一番好きな場所

バリ島。シンガポールに来る前に住んでいた思い出がたくさんあり、大好きな場所です。ペナン島にも住んでいたため旅行に行く際は何でも聞いてください。



トレンドの  
コントラストカラー



SPIQスペシャルハイライト  
+バレイパーベージュカラー

Top Stylist  
MASAMI

日本でスタイリスト、メイクアップアーティストとして活動後、バリ島へ。2015年シンガポールで4年勤務したのちペナン島へ移動し、今年愛犬とともに再び来星。ウェディングのヘアメイクとサロンワークを再立。



## ミールセレクション(食事券&事前予約サービス)

今だけ! 期間限定10%OFF

人気店のセットメニューがお得に味わえるお食事券が今だけさらに10%OFFで購入可能!

販売期間 : 2020年8月31日まで  
お食事券ご利用有効期限 : 2020年12月20日まで(祝・祝前日は利用不可)

### ココがポイント

- 消費税7%、サービス料10%込み
- お席を確保してあるので安心
- WEBにて事前予約・前払い。あとは行くだけ!
- お店でメニュー選びや注文の必要がないのでスムーズ



### 予約の流れ

- 1 WEBにて「暫定予約日」とお食事券の購入人数を選択、お客様情報入力
- 2 クレジットカードにて事前決済
- 3 WEB予約完了後、JTB MyBusよりEmail
- 4 2020年12月20日までのご希望の予約日時で、JTB MyBusにて予約代行
- 5 当日は食事券をレストランにご提示いただき、お食事をお楽しみください

### ご利用条件

- 食事券ご購入後は、100%のキャンセル料がかかります。(返金は一切不可) また、指定レストランの変更も受けできません。
- ご希望レストランが満席、ならびにイベントなどでご利用不可の場合は、有効期限内に他の日時で予約手配いたします。
- セットメニューの内容は予告なく変更が生じる場合があります。
- ご予約は2名様より承ります。



四川飯店 \$45 (通常\$50)

点心三種(ランチ)/前菜三種(ディナー)・四川風酸辣スープ・チンジャオロース・海老チリ・麻婆豆腐と北海道産白米・杏仁豆腐・中国茶



サマーパビリオン \$135 (通常\$150)

イペリコ豚のBBQハニーソース、海老の醤油炒め・つぶ貝、魚の浮袋、鶏のダブルポイルスープ・大帆立のソテーとナマコのXOチリソース・ロブスター入りポーチドライス・デザート・中国茶



ローリーズ プライム リブ \$90 (通常\$100)

ローリーズ特製スピニングボールサラダ・メイン料理(1つ選択)①特製ローストプライムリブとヨークシャープディング、②ニュージーランド産キングサーモンのグリルとガーリックライスに季節野菜とアスパラガスを添えて、③チキンカツのモツアレラチーズとケイジャンソース、ポテトウェッジと野菜のソテーを添えて)・本日のデザート

## JTBから夏のお届けもの

### 楽々デリバリーサービス

JTB厳選の逸品を取り揃え、デリバリー中! ご友人へのギフトに、ホームパーティーに、自分へのご褒美に、使い方は自由自在です。



### ご自宅・オフィスに無料配送! KAGOMEドリンク

〈パックジュース12本/箱〉

1箱 \$27 2箱 \$48 3箱 \$66 4箱 \$80

- ※送料無料、火曜、土曜午後(13:00~17:00)指定でお届け、前日15:00までにご注文ください
- ※組み合わせ自由! 10種類ほどのKAGOMEパックジュースよりご希望商品をお選びいただけます
- ※お支払いは銀行振込み



EmailまたはWhatsAppよりご連絡(日本語可)  
Email: orchard.sg@jtbap.com  
WhatsApp: ☎ 9632-5532(メッセージのみ)  
※ご希望商品と配達希望日をお知らせください

### 手指衛生やウイルス対策に! 抗ウイルス・抗菌おしぼり

最少20個よりご注文いただけます

20個 \$30 (1個あたり\$1.50)

50個 \$70 (1個あたり\$1.40)

100個 \$125 (1個あたり\$1.25)

- ※税金・送料込み
- ※お申し込み後は返金不可
- ※配達目安は、在庫次第ですが 翌日~10日間かかります



### 【このおしぼりの特徴】

- ウィルス・菌の働きを99.99%※以上も抑制する特許技術。東京工業大学と慶應義塾大学発の共同ベンチャーとFSXの共同研究によって生まれた抗ウイルス・抗菌を安全に叶える特許技術です。 ※99.99%は、インフルエンザウイルスやセレウス菌などを試験した結果であり、すべてのウイルスや菌に対しての効果を保証するものではありません
- からだを拭くために生まれた、超大判(30cm×30cm)の柔らかなおしぼりとなっています。

注文方法  
Emailまたは電話よりご連絡(日本語可)  
Email: orchard.sg@jtbap.com ☎ 6735-2847(9:00~17:30)

## JTB MyBus

MyBusならではのツアーやお得プランでシンガポールを楽しみ尽くす!

観光客のみならず、シンガポールに住んでいる方も大いに活用できる「MyBus」。新登場のウォーキングツアーでディープな体験をしてみない? JTBベテランガイドだからこそ実現できる面白ツアーは、「なるほど!」と感動の連続ですよ。またMyBusで予約を取ると、有名ダイニングの美食がお得に楽しめるちゃらってご存知? 心ときめくデリバリー情報もあるから、まずはWEBをくまなくチェック!

☎ 6735-2847

電話受付時間: 月~金 9:00~17:30 土日祝休  
Email: opjtb.sg@jtbap.com

※JTB/バンパフィックラウンジ/あるぶGift Shop(1号店)は両店舗とも10月11日までクローズしています



# この国の魅力を再発見 シンガポールを楽しむ 夏休み

新型コロナの影響で旅行や一時帰国ができない今年の夏。何をしようかな……とお考えの方にぴったりの本特集。シンガポールのレジャーや美食体験、エステの美活など心はずむ情報をたっぷりお届けします!



8月1日よりツアー開始予定

## 満足度120%!! JTBベテランガイドがご案内 ディープなプライベートツアー新登場



### 2時間ウォーキングツアー

ツアー代金: 貸切ツアー \$120/1ツアー(5名様まで)

### 気分はシンガポリアン @ティオン・バルマーケット

#### ウェットマーケットお買い物実践ツアー

マーケットでの交渉術、現地ガイドだからこそ知る食材やローカル料理を紹介。ホーカーズでは、おすすめのB級グルメからローカルコーヒーの注文方法を伝授します。

#### スケジュール

- 9:00頃 ティオン・バルマーケット集合
- 9:10頃 建物上層からティオン・バルの独特なレトロ感が漂う街並みや歴史・建物などをご案内
- 9:40頃 入場前に豆知識とローカル料理(レシピ)の作り方をご紹介
- 9:55頃 ガイド付だからこそ開ける買い物のコツ、実践スタート
- 10:10頃 マーケットでお買い物フリータイム
- 10:30頃 2階ホーカーズにて有名ストールをご紹介
- 多様にわたる地元方式コーヒー・紅茶の注文方を伝授
- 11:00頃 現地解散



- ツアー代金に含まれるもの: 日本語ガイド、料理レシピ、地元コーヒー又は紅茶1杯
- 所要時間: 9:00~11:00
- 催行日: 火木土
- ※市場内など混雑している箇所では、周囲に配慮しての説明になります。



### 気分はシンガポリアン @ローカル参拝体験

#### シンガポールのルーツと宗教を学ぶツアー

JTBベテランガイドと一緒にチャイナタウン周辺を巡り、現地ならではののお寺のお祈りの仕方を学ぶなど、カルチャー体験盛りだくさん。

#### スケジュール

- 9:00頃 MRTテックアヤ駅構内改札で集合
- 9:10頃 シアンホッケン寺でガイドと参拝体験
- 9:45頃 Amoy StreetやAnn Siang Hillを歩いてチャイナタウンへ
- 10:05頃 スリ・マリヤマン寺院、ジャマモスク、シンガポール仏身寺を参拝し、シンガポール仏身寺を参拝し、シンガポール仏身寺を参拝し、シンガポール仏身寺を参拝し
- 11:00頃 MRTチャイナタウン駅で解散

- ツアー代金に含まれるもの: 日本語ガイド
- 所要時間: 9:00~11:00
- 催行日: 火木土
- ※車いす・ベビーカーをご利用のご参加不可

### 気分はシンガポリアン @こりゃ面白い! 縁起のいい風水とユニークな建築物

#### ぐっと知識が増えるウォーキングツアー

当地では多くの建築物に風水が重要な役割を果たしています。建物の位置や向き、形などを風水で決め、プラスの運気を吸収しているのです。シティホールからマライオンまで散策しながら、より良いパワーと目からウロコの最新情報をゲットしましょう!

#### スケジュール

- 10:00頃 MRTシティホール駅構内改札で集合
- シティホール周辺から、ぐるっと見渡せる数多くの風水にまつわる建築物をご案内
- JTBベテランガイドと風水や歴史秘話を絡めた散策スタート
- 10:30頃 歴史・建築・風水の宝庫 旧最高裁判所周辺をご案内
- 10:50頃 リバーサイド、金融街周辺にも奥深い歴史やユニークな建物が満載
- 11:30頃 マーライオン公園へ到着
- 元祖マーライオンをはじめ、ここから見渡せる建築物の意外なエピソードや歴史など、風水を交えてご案内
- 12:00頃 現地解散

- ツアー代金に含まれるもの: 日本語ガイド、ツアー内で使用する資料
- 所要時間: 10:00~12:00
- 催行日(8月10日以降): 月水金日
- ※見学・説明は全て外観より(COVID-19の制限内でのツアーのため)

予約お問い合わせ ☎ 6735-2847(平日9:00~17:30) Email: opjtb.sg@jtbap.com  
取り消し料規定: 参加日3日前17時までは無料  
参加日3日前17時以降はツアー代金の100%  
● シンガポール政府の指示によるコロナウイルス感染者追跡目的のため、お申し込み時には参加者全員の連絡先をお伺いいたします。



# JTB高島屋S.C.店 リニューアルオープン! 「るるぶGift Shop」2号店も併設され、ますます楽しく



## JTBトラベルサロン 高島屋S.C.店

安全・快適サロンで次の旅の計画を!

旅のプロが一人ひとりのニーズにしっかりと応え、ハイクオリティな旅をお約束するJTB。より快適に旅の相談ができる空間を追求し、高島屋のトラベルサロンが待望のリニューアルオープン。パンパシフィック店でも大人気の「るるぶGift Shop」2号店も併設され、訪れる楽しみが2倍に。シンガポール国内ステイケーションのご相談もお気軽にどうぞ。



シンガポールならではのお土産は?とお悩みのあなた。当店は400点以上の商品ラインナップが実現!旅行者だけでなく、シンガポール在住の方にも喜ばれる商品もあり、充実の品揃えです。ぜひお立ち寄り。

## JTB SAFETY STORE

店内とサービスの安全管理 →安心してお客様にご来店いただくために→

**1 スタッフの安全管理**

- スタッフの毎日の検温を徹底しています
- 接客中は常にマスクを着用します
- 接客の前後にアルコールジェルで手を除菌・消毒します

**2 店内とサービスの安全管理**

- 店内は毎日除菌・消毒を行っています
- 会話中の細菌飛沫を防ぐためにフェイスシールドを着用します
- お客様ご来店時に検温とアルコールジェルでの除菌をお願いしています
- 少なくとも1m間隔をあけます

## JTB E-トラベルバウチャーがお得な価格で買えちゃう!

WOW商品はもちろん、るるぶGift Shopでも利用できる「JTB E-トラベルバウチャー」を販売開始。8月31日まではバウチャーを通常価格の10%OFFでご購入できます。お見逃しなく!

| JTB E-トラベルバウチャー 10% OFF |                     |                      |                     |
|-------------------------|---------------------|----------------------|---------------------|
| \$500 ONLY<br>\$45      | \$100 ONLY<br>\$90  | \$200 ONLY<br>\$180  | \$300 ONLY<br>\$270 |
| \$500 ONLY<br>\$270     | \$500 ONLY<br>\$450 | \$1000 ONLY<br>\$900 |                     |

お問い合わせ: info\_sin.sg@jtbap.com  
利用有効期限: 2021年12月31日まで  
(Mybus商品のみ2020年12月28日まで)

3つの簡単ステップ

※シンガポール政府による新型コロナウイルスによる規制が発生した場合はそれに基づきツアーを運行いたします。詳しくはWEBにてご確認ください

バウチャー購入方法

**STEP 1** QRコードからオンラインで申し込み

**STEP 2** OCBC銀行へ入金  
銀行名: OCBC 口座名: JTB PTE LTD  
口座番号: 686-635160001  
支店コード: OCBCSGSG

**STEP 3** EmailにてE-トラベルバウチャーを送付  
3営業日以内(土日・祝日を除く)にお送りします

ファミリーにおすすめ  
「マイバス」販売のアクティビティにも使えます!

### メガアドベンチャーアクティビティ

- スリリングパッケージ..... \$85 (17:30LA) メガジップ、メガクライム、スカイブリッジ
- アドレナリンパッケージ..... \$110 (18:45LA) メガジップ、メガジャンプ、スカイブリッジ、ジャイアントスイング
- チャームングパッケージ..... \$38 (18:45LA) メガジャンプ、スカイブリッジ

月・木・金: 13:00~19:00 土・日: 11:00~19:00 火・水は休み  
1名様より催行 催行会社: Mega Adventure/AJ Hackett  
※ご予約後は100%お取消料金が発生いたします  
※主催会社の都合により8月1日からの利用開始日が変更になる場合がございます



メガジップ      メガクライム      メガジャンプ

※現在、新型コロナウイルスの影響によりクローズしております。営業再開日はWEBでご確認ください。お問い合わせ等ご連絡は全てEmailにて承っております。皆さまのご理解・ご協力のほど、よろしくお願い申し上げます。



JTB 感動のそばに、いつも。  
391 Orchard Rd  
Takashimaya Shopping Centre Ngee Ann City #03-11C  
☎ 6595-0600 るるぶGift Shop2号店専用ダイヤル: ☎ 6595-0617  
Email: jtbtravelsaloon.sg@jtbap.com  
予約受付時間: 月~土 10:30~20:00、日祝 10:30~19:00



カハラ・シンガポール

- 宿泊予約期間: 2020年8月1日~9月30日(8月8日~10日は対象外)
- 1泊1部屋 2名様分(朝食付)  
プレミアガーデンルーム..... \$858~  
プレミアシービュールーム..... \$908~ ※無料アップグレード対象外  
1ベッドルームガーデンヴィラ..... \$1,348~
- アウリガ・スパにてスパトリートメントのアラカルトメニュー 15%OFF
- Cassia, The Knolls, Bob's Bar レストランにてアラカルトメニュー 15%OFF
- チェックイン時の客室無料アップグレード(条件あり・当日の空室状況による)

Staycation  
当地の最高峰ホテルでステイケーション  
シンガポールを楽しむ夏休み  
コラボ企画  
JTB × citi

- ココがポイント
- 5つ星ホテルに最安値の料金を宿泊できる!  
※Citibankカード会員限定。お支払いはCitibankカードに限りませ  
※Citibankカードをお持ちでないお客様は通常料金でのご予約となります
  - うれしいホテル特典やJTB特典が盛りだくさん!  
JTB ウェルカムギフトバックや  
1予約につきJTBトラベルバウチャー\$50プレゼントなど

ご予約、お問い合わせはコチラ  
または Email: info\_sin.sg@jtbap.com でも承ります  
※3営業日以内を目途にご返信させていただきます  
ホテルの詳細はWEBにて

## 海外旅行に行けない今こそ、シンガポール国内旅行へ! 憧れのホテルに特別プライス & 特典付きで泊まっちゃおう

ザ・リッツカールトン・ミレニア・シンガポール

ファミリーにおすすめ

- 宿泊予約期間: 2020年8月1日~12月20日(8月9日は対象外)
- 1泊1部屋 2名様分(朝食付) ※子供11歳未満も朝食無料(最大2名様まで)  
デラックスカラン..... \$598~  
デラックスマリナー..... \$698~
- 2泊以上の滞在で\$100分のホテルクレジットをプレゼント  
※朝食「白石」トス(およびスパ製品には適用不可)
- 同じお客様にて2ルーム予約される場合、2室目の料金が25%OFF
- 11時アーリーチェックイン/16時レイトチェックアウトやお部屋の無料アップグレードあり(当日の空室状況による)

ラッパルスホテル

カップルにおすすめ

- 1泊の宿泊料金が2泊目が無料
- 4泊すると2泊目と4泊目が無料(2泊分の宿泊代金で4泊宿泊可能)
- 宿泊予約期間: 2020年8月1日~9月30日(8月8日~10日は対象外)
- 1泊1部屋 2名様分(朝食付)  
コートヤードスイート..... \$998~ ※4泊すると無料アップグレード有(当日の空室状況による)  
バーモントスイート..... \$1,088~
- アフタヌーンティー2名様分1回サービス ※ホテルチェックイン日が日曜~水曜限定
- レストラン、バー、スパ、プティックで利用できる\$100分のホテルクレジット/15%OFF [何回でもご利用可能・条件あり]
- 滞在期間中の駐車料金が無料
- ラッパルスホテルの歴史案内による特別ツアー(事前申し込みが必要)

ソフィテル ザ・シンガポール・セントーサ・リゾート&スパ

ファミリーにおすすめ

- 宿泊予約期間: 2020年8月3日~12月31日(8月7~9日、10月1~4日、12月22~31日は対象外)
- 1泊1部屋 2名様分(朝食付)  
ラグジュアリールーム..... 日~水 \$448~/木~土・祝 \$548~
- アーリーチェックイン/レイトチェックアウトあり(当日の空室状況による)

アマラ・サンクチュアリー・リゾート・セントーサ

カップルにおすすめ

- 宿泊予約期間: 2020年8月1日~10月31日
- 1泊1部屋 2名様分(朝食付)  
カップルスイート(プールへの直接アクセス)..... \$588~  
1ベッドルームヴィラ(お部屋での朝食のみ)..... \$788~
- シャンパン1本サービス
- 有料にて昼食・夕食追加可能(2名あたり\$55/税込)

- 共通ご予約条件
- 空室状況により、ご予約を承れない場合もございます。
  - 宿泊代金は宿泊人数によって料金が異なる場合がございます。
  - ホテルによっては、お客様が宿泊可能なホテルもございません。
  - シンガポール政府の要請により宿泊可能な期間が変更となる場合がございます。
  - ホテルの施設やアクティビティ、食事内容については政府の規制などにより変更となる場合がございます。
  - セントーサ島のホテルについては、島内入場料無料、Vivacity/ Harbourfront 駅からのホテルシャトルサービスをご利用いただけます。
  - ご予約後、返金不可となるホテルもございます。
  - 税金はすべてシンガポールの表示、消費税7%・サービス料10%込みです。
  - 写真は全てイメージです。

©2020 Citibank Singapore Limited. All rights reserved. Citi, Citibank, Citi and Arc Design, and other marks used herein are service marks of Citigroup Inc. or its affiliates, used and registered throughout the world, Citibank Singapore Limited Co. Reg. No. 200309485K.

# 究極の幹細胞フェイシャルで、美容医療級のシミ・しわケア



従来のACTリートメントを目元・口元に集中してダイジェスト版に。幹細胞を目元、口元、ほうれい線等、加齢が気になる部分に限定して導入。その分、リーズナブルにお試し可能。小顔マッサージは通常通りなので、輪郭スッキリ。

リピート率 No.1!

ACTリートメント・目元口元集中コース

## ここがスゴイ! ACTリートメント

凍結乾燥ヒト幹細胞培養液を、高速ジェットエアで肌深部へ届け、細胞を活性化。効果:シミ(肝斑含む)、しわ、毛穴、たるみ、くすみ、ニキビ、アトピー



**POINT 1** 凍結乾燥ヒト幹細胞培養液  
-40℃の低温で急速凍結して鮮度を保つ新技術を採用。羊水、真皮、骨髄、神経などのヒト幹細胞培養液をベストな処方して導入し、細胞の再生や修復を促す。



**POINT 2** ノーニードル 高速ジェットエア  
針のいらぬ水光注射のような技術でダウンタイムなし。痛みも心配もご無用。有効成分を効率よく真皮層まで届ける。



**POINT 3** 小顔マッサージ  
アリュメールオリジナルのマッサージでツボを刺激。老廃物を流しながら新陳代謝をグイグイ引き上げ、マッサージで削り上げた小顔を幹細胞の力でしっかりキープ! 施術から2週間後が最も美しく。

## ALLUMER

祝! 4周年

肌ケアを丸ごと任せられる 信頼のセラピストと出会う至高のサロン

エイジングが進み、何から手を付けたらよいか分からない美容迷子の方にこそ、訪れてほしい「アリュメール」。4人の日本人セラピストたち全員が高い経験値を持ち、知識の引き出しも実に豊富。フェイシャルの種類も豊富で、最先端マシンから伝統のハンドマッサージ系まで。セラピストが肌状態を見極め、最適なプランを提案してくれます。この夏、とくに注目は、幹細胞サイエンスの最先端をいく「ACTリートメント」の目元・口元集中コース。高速ジェットエア導入マシンで、医療レベルとも言える劇的な細胞活性を実現。目元に刻まれたしわや、唇、ほうれい線が見事にふっくら、マイナス5歳肌の幸福顔へ。4周年を記念したお得なトリートメントチケットも要チェック。

## 4周年の感謝を込めて期間限定 15%OFF トリートメントチケット

お友達への送別の贈り物、お誕生日ギフト、自分へのご褒美など、癒しのプレゼントにぜひご利用ください。8月末まですべてのメニュー15%OFFで購入可能! ※詳細はサロンにお問い合わせください

10A Bukit Pasoh Rd (Outram Park駅 H出口3分)  
☎ 6254-4096 / 8876-8770 (SMS可)  
Email: info.sg@allumer.jp 10:00~19:00 (月曜は18:00まで)  
日休 www.allumer.jp/sg FB: Allumer Singapore  
Instagram: allumer.sg LINE: @uuv6223v (日本語可)

●フェイシャル \$150~ ●ボディマッサージ \$140~ ●インディバ \$160~  
●キャビテーション \$75~ ●LEDカラーゲンマシン 10回チケット \$480  
※新装は通常価格から10%OFF ※お得なメンバー制あり



経験13年のベテラン

## 4周年記念 PROMOTION

- 〈NEWセラピスト〉
- ① 麗セラピー (20分) + キャビテーション脂肪分解 (20分) ..... \$80 (通常\$100)
  - ② シグネチャー・ブライティング・フェイシャル ..... \$100 (通常\$170/80分)
  - ③ インディバ・デトックスBODY ..... \$150 (通常\$200/50分), \$250 (通常\$360/90分)
- 〈シニアセラピスト〉
- ④ 幹細胞ニキキケアフェイシャル ..... \$120 (通常\$200/50分)  
お肌の荒れやニキビに悩まれている方におすすめ! タラソマスクを使用した鎮静、改善コース。
  - ⑤ 凍結ヒト幹細胞培養液・高速ジェットエア導入ACTリートメント 目元・口元集中コース ..... \$200 (通常\$280/70分)
- 〈まつ毛〉
- ⑥ シングルラッシュ付け放題 ..... \$70 (通常\$130)
  - ⑦ ボリュームラッシュ付け放題 ..... \$90 (通常\$140~)
  - ⑧ まつ毛パーマ ..... \$58.50 (通常\$65)
- 〈ネイル〉
- ⑨ フットジェルワンカラー ..... \$50 (ストーン追加可能\$10~)
- ※①~④は期間中何度でも、⑤~⑨は初回のみ ※8月末まで、「バルティを見た」とひとこと

Newセラピスト 安田さん  
フェイシャル&ボディマッサージの国際ライセンス取得。日本では個人サロンも開業。「長年の経験と知識を生かし、精一杯施術させていただきます!」



シグネチャー・ブライティング・フェイシャル

完全個室(要予約)で受けられる、上質で長時間まつエク。

巧みなハンドマッサージで老廃物を流し、美白を即実感! クレンジング→泡洗顔→スクラブ→毛穴洗浄→デコルテ・顔のマッサージ→バック→頭皮マッサージと充実の内容。

Let's Beauty UP!

ここからは美容編  
シンガポールを楽しむ  
夏休み

# この夏こそ美活に全力投球

旅行や一時帰国が叶わず、浮いた分のお金を美容に投資!

キレイになれるうえ、気分もリフレッシュできる美活こそ

この夏ぜひとも楽しみたいところですよ。

髪・肌・ボディなどバリエーション豊かなトリートメントをご紹介します。

## Head & Hair Spa Lily / BARBER25

あったか蒸気ともみほぐして、とろける感動を 完全個室・ヘッドスパ専門店の「クリームバス」

旅行にいけない夏休み、スパ天国バリ島の秘技「クリームバス」でリフレッシュを! 日本人スパニストが笑顔で迎える「リリー」は完全個室、あなただけの癒し空間で「クリームバス」を楽しめます。専用の美容クリームを使用し、頭皮をじっくりマッサージ。頭にはたくさんのツボ・神経が集中しており、リラックス効果はもちろん、頭痛・眼精疲労の軽減、小顔効果まで実感できますよ。スチーマーで蒸気を当てることで美容成分がさらに浸透し、温かさに包まれて夢見心地に。併設のヘアサロンサービスもどうぞ。※ローカルスパニストもおります

6A Shenton Way #03-16 QUE Downtown Gallery (Tanjong Pagar駅5分/Downtown駅徒歩7分)  
☎ 6222-7551 / 9424-7051 (SMSのみ) 10:00~20:00 (土は18:00まで) 日休  
www.barber25.net ※日本語対応可能です

## PROMOTION

クリームバス \$80 (通常\$100/60分)  
45分コースの価格で60分コースにアップグレード!  
60分コースでは、施術にスチーマーが加わり、より美容成分が浸透し、温めによる心地よさを体感できます。  
※新規・既存ともに可 ※8月末まで、「バルティを見た」とひとこと

## ヘアサロンMENU

- ① 男性カット ..... \$80、男性カット+カラー ..... \$150~
  - ② 女性カット+カラー ..... \$210 (初回のみ\$168)
  - ③ 女性カット+ヘアトリートメント ..... \$140 (初回のみ\$112)
- ※①はBARBER25、②③はLily (完全個室) にて



クリームバス

完全個室のリラックスできるお部屋で、まずはマッサージをするように優しくシャンプー、頭皮を浄化。その後、クリームバス専用のほのかに甘いアロマが漂う美容クリームを塗布し丁寧にマッサージ。60分コースでは、スチーマーを当てながら施術するので、より美容成分が頭皮に浸透。顔から体まで「とろけるような感覚」を体感できるはず。30分コース \$50 (男性限定)、45分コース \$80、60分コース \$100



1. ヘアサロンとヘッドスパ専門店が併設。2. スカルプケアには、野菜エキス配合の日本プロダクト「viege」を使用。3. ドライも個室で受けられ、スパの癒し度満点。



白眉と見間違ふほど自然な最先端「アートメイク」麻酔クリームで痛みもなし。

## SONA Skin Studio

美容賢者たちがこぞってリピート  
NY発! 最先端アートメイクと次世代まつバ

見えるところも、見えないところも細部まで美しくありたい、そんな女心を満たしてくれる「ソナ」NY生まれの最先端アートメイク「マイクロブレイディング」は、自眉と同色のオーガニック色素を使い、毛流れに沿って一本一本繊細な手彫り。国際資格認定の日本人セラピストによる美眉デザインで、美人度120%増しに。さらに次世代まつバ「セラチンラッシュリフト」で目元に華やぎをプラス。パーマ液ではなく美容成分を塗り込み、ダメージゼロで美しいカールを実現します。プールの機会が増える夏休みは「ブラジリアンワックス」で水着姿に自信を!

18A Tanjong Pagar Rd (Tanjong Pagar駅5分/ショップハウス2階)  
☎ 6327-1002 (日本語可) / 8869-7072 (SMS専用)  
月～金 10:00～19:30、土 10:00～19:00 日祝休 Email: booking@sonasg.com  
www.sonasg.com FB: Sona Skin Studio Instagram: sonaskinstudio.sg  
●マイクロブレイディング \$480～ ●セラチンラッシュリフト \$120  
●ブラジリアンワックス \$60 ●オキシジンフェイシャル \$198



### PROMOTION

セラチンラッシュリフトを  
ご予約の方  
肩カラーブースト(通常\$30)  
無料サービス  
※新規のみ、8月末まで  
※「バルティを見た」とひとこと

シンプルながらセンスの良い、  
落ち着いた個室。



ブラジリアンワックス

デリケートゾーンのお手入れで、産後や生理時も快適。高品質オーガニックで、マニティや敏感肌、初心者の方にも安心。



セラチンラッシュリフト

美容液の効果でカールを持続させるため、敏感肌もOK。効果は約2か月持続。しかも音毛効果あり!

## VOX AVEDA SALON SPA STORE

ビューな花と植物のエッセンスが浸透  
肌、そして心まで深いレベルでの変化を実感

米国が誇るオーガニックブランド「AVEDA」は古代インドの智慧に着目し、自然のエネルギーに満ちたホリスティックなアプローチを展開。揺らぎ肌でお悩みの方、深い癒しをお求めの方には「トゥラサラフェイシャル」を。プロダクトの97%以上を自然界由来成分で構成し、欠けたものを補いながら、肌バランスを整えます。アロマの香りに包まれ、熟練セラピストのYukariさんによるマッサージを受ければ、日々のストレスなどどこへやら。また、植物の恵みで頭皮を浄化したい方は、Kimieさんの「ブラマサナ・スカルプ」。抜け毛を予防し、艶髪へ。

111A Killiney Rd (Somerset駅出口A5分)  
☎ 6235-0700 / 8518-0736 (日本語専用・SMSのみ)  
10:30～20:30 (土日祝は19:30まで) www.voxstudio.co FB: voxsalonspa  
※現在他店にて日本人スタイリストを募集中! 詳しくは27ページへ

### PROMOTION

- <ヘア>
- ブラマサナ・スカルプトリートメント.....\$95 (通常\$120)
  - カット.....\$80 (通常\$95)
  - AVEDAカラー肩上.....\$120 (通常\$170)
  - AVEDAカラー肩下.....\$150 (通常\$240)
- <フェイシャル>
- AVEDAトゥラサラフェイシャル.....\$45 (通常\$95/60分)
- <ボディ>
- AVEDA Strees-Fixボディマッサージ.....\$45 (通常\$95/60分)

※上記すべて新規のみ ※8月末まで、「バルティを見た」とひとこと



トゥラサラフェイシャル

植物エキスで肌バランスを整え、頭皮はもちろんデコルテや腕までマッサージ。「AVEDA」開発の専用ブラシは、余分な角質を取り除き、毛細血管を促進。



ブラマサナ・スカルプトリートメント

海藻エキスやタマヌ油、乳酸菌などの効能で頭皮の浄化と保湿を叶え、美髪を育てる土台を整える。



同時施術

同時施術は、スゴ腕日本人セラピスト2名を独占できるうえ、サロン完全貸切で癒し気分を味わえるとあって大好評! まだコロナの影響が気になる方も貸切なら安心。お子さま連れもOKで、ママもリラックスできるはず。※施術中は、セラピストはもちろん、お客さまにもマスク着用をお願いしています



この夏こそ美活に  
全力投球

シンガポールを楽しむ  
夏休み

FAITHスキンケア  
商品などの宅配  
サービス承り中。  
送料\$15 (\$150  
以上で送料無料)



商品詳細は  
コチラ



## オトナの贅沢♡サロン完全貸切・同時施術で“底上げ”美容



ハイドラピーリング & 生コラーゲン導入

美容液の水流で、肌に潤いを補給しながら毛穴の奥まで洗浄。続く炭酸パックで血行を上げた肌に「生コラーゲン」を導入すれば、潤い溢れる豊肌。



生コラーゲン導入フェイシャル&炭酸パック

ダイヤモンドピーリング、LED照射、生コラーゲン、サロン専用炭酸パック(写真)といった超充実の内容で定番人気。美白、潤い、弾力UP!



マイクロニードリング & 高濃度美容液導入

肉眼では見えない細胞が肌の真皮にある線維芽細胞に働きかけ、加齢肌を劇的に再生。さらに肌状態に合わせて高濃度美容液をカスタマイズ導入。

## Dear Princess Tokyo

モチ◎のまつエクはMUST TRY!  
時短でキレイが叶う同時施術は早めに予約を

トータルビューティーサロンとして、フェイシャル、ボディ、まつエク、ネイル、歯のホワイトニングといった充実のメニューを展開する「ディアプリ」。コロナ禍の今、マスク着用時も可愛さをキープするなら、まつエクを。濃さ、軽さ、モチを兼ね備えた「フラットボリュームラッシュ」(初回\$130/180本)がオススメです。特殊技術でエクステの持続性が大幅UP! 柔らかな印象ながら、しっかりとした濃さを実現します。また、今だからこそボディメンテ・肌質改善を応援します。フェイシャル、ボディの集中コースなど特別割引実施中! 初回料金よりさらに\$100～\$120もお得に施術が受けられるチャンス。人気ゆえ予約確保は早目に。

### PROMOTION

- <フェイシャル>
- ①ハイドラピーリング & 生コラーゲン導入.....\$200 (通常\$400/70分)
  - ②生コラーゲン導入フェイシャル & 炭酸パック.....\$180 (通常\$360/90分)
  - ③マイクロニードリング & 高濃度美容液導入.....\$300 (通常\$600/90分)
- <ボディトリートメント>
- ④発汗リンパデトックス & リフトアップ小顔.....\$230 (通常\$350/120分)
  - ⑤お腹引き締めキャビテーション.....\$150 (通常\$250/90分)
  - ⑥脚痩せキャビテーション.....\$180 (通常\$280/90分)
- <パーツケア>
- ⑦まつエク・フラットラッシュ100本.....\$90 (通常\$110)
  - ⑧ジェルネイル.....\$100 (通常\$120)
  - ⑨歯のホワイトニング.....\$50 (通常\$80)
- ※初回のみ、8月末まで、「バルティを見た」とひとこと

脚痩せキャビテーションでは1台3役のマシン  
(キャビテーション、ラジオ波、EMS)を使用。



30 Merchant Rd #02-29 Riverside Point (Clarke Quay駅、Fort Canning駅徒歩5分)  
☎ 8210-0945 (日本語、English、SMS可) 10:00～22:00 (20:30最終予約) 不定休  
www.dearprincess.sg LINE: dearprincessbeauty

●足の角質ケア \$30、+\$20でフットマッサージ追加可  
※全フェイシャルメニューに小顔マッサージ、高濃度美容液、電位マシン、足の加圧マシン各\$30～で追加可  
※2メニュー以上の同時施術予約でお子さま連れ無料貸切可、予約時要確認







水谷式 美白導入+小顔矯正

美白成分は、肌状態を見極め、水谷さんが一人ひとりに合わせて顔合、電磁パルスを用いて肌深部へ。小顔矯正は、呼吸と連動させることで痛みがなく、顔の歪み・頬や頬の位置を修正。



1度の施術でホウレイ線とたるみが改善。6回コースなら濃いシミも解消。

AKIさんの  
アートメイクも人気!



●眉……………\$300(通常\$350)  
●アイライン上……………\$250(通常\$300)  
※初回のみ

奇威の  
リビ率93%

## LARGO Tokyo

水谷式美白導入+小顔矯正  
"完全テラーメイド"の複合フェイシャル

再生医療技術美容に活用した、シミ博士と水谷さんの画期的なフェイシャルにリピーター続出中!「水谷式」は単なるフェイシャルとは一線を画す、総合アンチエイジング施術。IPL照射+最先端・美白成分導入+低周波マッサージ+整体(小顔矯正)を組み合わせて、どんなお肌も一度で明らかな若返りを実感できちゃいます。続けるほどにシミやシワ、肝斑まで劇的に解消。「アレルギー対策成分導入コース」も好評で、敏感肌やアトピーなどでお困りの方に口コミで広まり、根本的な肌質改善に感動の声が届いています。

### PROMOTION

- ① 水谷式 初回体験コース……………\$128(通常\$300/50分)
- ② 水谷式 美白導入+小顔矯正コース……………\$1,500/6回
- ③ 水谷式 アレルギー対策成分導入コース……………\$1,200/6回

※新規のみ、8月末まで、「バルティを見た」とひとこと  
※個人レッスンを中心としたスクールコースも実施中

### 水谷式のここがスゴイ!

- 施術中、痛みがなく、ダウンタイムもなし
- 1回の施術で顔の幅が約1~3cm細くなる ※個人差あり
- 顔のくすみ・たるみ・むくみがはつきり改善
- 顔の歪み、肩・首こり、腰痛を軽減
- 効果が長時間持続

138 Robinson Rd #03-48 Oxley Tower  
☎ 8518-0740/8399-9034 10:00~19:00 日休  
ご予約はコチラから <https://reserva.be/largomalaysia>  
※施術中は電話に出られないため、WEBからのご予約をお勧めします



NEW!ハイパーナイフ・フェイシャル集中コース

高周波1MHzを当てることでコラーゲンを生成して小顔はもちろん、たるみ・シワにも効果的。集中コースは、首・デコルテ周りのリンパを流してむくみスッキリ。ハンドマッサージも追加され、癒し効果も増し増し。

## "美小顔"も"美まつ毛"も叶う♡ 美容マニア御用達サロン



「LUA」ダイレクターMEIKOさん厳選!  
日本で話題の美容プロダクトを販売中

美容ツウのMEIKOさんが自身で効果を実感したものだけを選びすぐり。体によい、お肌に優しい、効果抜群、すべてシンガポール初上陸のラインナップ。

美容ファンの  
口コミで購入殺到  
数量限定で再入荷!



Re.Freshダイエットサプリ  
(\$90)  
食べ過ぎ・飲み過ぎた後に飲んで、肥満予防



V3ファンデーション  
(\$100)  
世界初!天然計水光注射  
ファンデでリフトアップ



エニシーグローパック  
(\$220)  
お肌のターンオーバーを促進させる  
超有名・炭酸ガスパック



### MEIKO's recommend

美容家やセレブも愛用する大注目アイテム。クレンジング、クリーム、パックまでこれ1つでオールインワン。ナマコは美容成分プロテオグリカンをはじめ、コラーゲンやセラミドがたっぷり。さらに人間の皮脂に近いと言われる馬油とビタミンEを配合し、添加物一切不使用。敏感肌の方、赤ちゃんにも使え、肌荒れの改善にも。こんなにナチュラルかつ高価な成分がふんだんに使用されている商品は未だかつてない!

潤巡肌(\$100)  
天然ナマコの超高級  
プロテオグリカン、  
馬油、ビタミンE配合  
の自然派化粧品

※在庫に限りがございます ※運送の影響により入荷が遅れる場合があります ※予約販売を行っております

## POINT D' BEAUTE

マスクの今こそ、やり時!  
「シミ・ホクロ除去」でコンプレックスと決別

鏡を見るたびに、気になってきたシミ。除去施術後、かさぶたができることがネックでためらっているのなら、マスクをしている今こそシミ取りチャンス! エステで気軽にシミ除去ができる「ポワンドボーテ」は、日本人の間でもファン多し。美容業界28年のオーナーセラピストは、これまで数多くのシミやホクロのお悩みを解決してきたエキスパートなので、安心してお任せを。また、テレワークで疲れ眼の方は、超音波を用いた人気メニュー「インテンシブアイケアトリートメント」をお試しあれ。一緒にまつパをすれば、マスク着用のお顔もパツと華やきますよ。



シミ・ホクロ除去

日本製マシンで一つひとつ丁寧に除去。かさぶたは通常5~10日でボロリ。まずは除去可能なものか無料カウンセリングを。

14 Scotts Rd #04-05 Far East Plaza ☎ 6732-0006  
10:00~20:00(最終受付19:30) Email: elaine@pointdbeaute.com  
www.pointdbeaute.com FB: Point D'Beaute  
●眉アートメイク \$680/2回  
●シミ・ホクロ除去 \$10~

コロナ期間  
応援プライス

### PROMOTION

- ① インテンシブアイケアトリートメント+エッセンス……………\$68(通常\$80)
- ② インテンシブアイケアトリートメント+エッセンス+まつパ……………\$95
- ③ 眉アートメイク……………\$490

※新規・既存とも可 ※8月末まで、「バルティを見た」とひとこと



インテンシブアイケアトリートメント+まつパ

超音波で効率よく血行を促進し、目の疲れを解消。まつパで仕上げ華やかに。

## LUA eyelash & beauty

高周波「ハイパーナイフ」新フェイシャル登場  
スピード小顔&デコルテ周りまでスッキリ

美容感度の高い女性たちが足繁く通う、癒しの隠れ家サロン「LUA」。大人気マシン「ハイパーナイフ」を使用したフェイシャルに集中コースが新登場。高周波を顔だけでなく首・デコルテにも当て、一度で輪郭がシャープに。さらに毛穴クレンジング、ハンドマッサージが盛り込まれ、話題の「炭酸ガスパック」で仕上げることでシワ・たるみを解消して、つやピカ小顔になれちゃいます。また、まつエクの知名度が高い「LUA」ですが、実はまつパも得意。根元から立ち上げる高い技術力で、ナチュラルラッシュ派にオススメです。サロンではシンガポールでココだけの日本発コスメも販売中。



リラックスできるサロン空間。

### PROMOTION

- ①まつ毛パーマ……………\$60(通常\$90)
- ②まつエクシングルラッシュ……………\$80(通常\$100)
- ③NEW!ハイパーナイフ・フェイシャル集中コース(60分)……………\$150(通常\$270)  
大好評!炭酸ガスパックで仕上げる集中ケア
- ④ハイパーナイフパッケージ……………\$20OFF

※①②は初回のみ、③④はリピーターも可 ※8月末まで、「バルティを見た」とひとこと

5 Tank Rd #04-02 Nagarathar Building  
(Fort Canning 駅5分)  
☎ 9710-6400(日本語、SMS予約可)  
11:00~20:00  
Instagram: lua.lash.beauty

●まつエク各種(新規価格)  
シングルラッシュ \$100/130本  
ボリュームラッシュ \$130/600本  
アップワードラッシュ \$130/130本  
※施術中は電話に出られないことがあるので  
SMSでの予約をお勧めします  
※希望日の予約は、1週間前を目安にご連絡を  
※担当者のご希望は予約時にお伝えください

インスタも  
CHECK!



# Withコロナ、アフターコロナに備える!

## これからシンガポールやアジア周辺国で就職を考えている方へのアドバイスを聞かせてください!

現在は日本からシンガポールへ、シンガポールから近隣のアジア周辺国への渡航もスムーズにはいかないため、海外就職を躊躇されている方もいらっしゃるでしょう。しかしアジア諸国のなかでもシンガポールはVISA要件も年々厳しくなっているため、できるだけ早い時点でご相談いただきたいです。また周辺のアジア諸国への転職活動も、早い段階から現地アプローチできれば可能性の幅は広がります。転職活動はいつでもできますが、実際に納得いただく会社とマッチングするには、タイミングやご縁も重要です。海外への転職は日本人採用枠が少ないことに加えタイミングも急なことが多く、いつご縁が出てくるかわかりません。だからこそ常にアンテナを張って、非常時でも着々と情報収集をし、夢を叶えられるようにご準備いただけたらと思います。

## Q 最近の海外就職における面接の状況とサポート体制を教えてください。

海外就職の場合、通常であれば最終面接は現地で行う場合もありますが、現在は会社規模を問わずオンラインで最終面接まで行うケースがほとんどです。しかしオンライン面接の場合、インターネット環境の問題に加え、面接官の表情が読み取りにくい、会社の雰囲気や分りにくいなどのデメリットもあります。そこで、ウェブ会議ツールを活用したオンライン面接対策を強化しています。なお弊社ではWhatsAppやLINEなどで連絡を取るなど気軽に質問をいただけるようにフォローアップも行い、求職者一人ひとりが安心して面接に臨めるようサポートさせていただきます。

## Q リーラコーエンの海外就職における強みは?

シンガポール国内の情報はもちろん、アジア諸国の幅広い情報提供が可能なおことですね。国をまたぐ就職はハードルが高いと思われがちですが、求職者様のご希望や経歴に応じて「なぜシンガポールが良いか」「他の国でも望むキャリア形成は可能か」など、幅広い視点からアドバイスさせていただきながら、就職活動を進めていただけます。なお他国の弊社キャリアコンサルタントもご紹介し、多くの可能性からより良い就職ができるよう後押しさせていただきます。また現在では各国のVISAの発行状況が平常時とは異なるため、現職の退職や転職先企業への入社タイミングなどについてもご相談いただけます。

## シンガポール求人情報

※業務内容等、詳細はお問い合わせください  
※掲載の求人は既に採用が決定している可能性がございます。ご了承ください

|        | 【募集職種】職務内容                        | 業界(勤務地)       | 給与            | 主な応募条件 ※その他の条件が必要な場合もあります  |
|--------|-----------------------------------|---------------|---------------|--|
| 主婦向け求人 | 【日系Fintech】<br>経理(在宅可能)           | IT<br>(シティ)   | \$4,000~5,000 | ●2年以上の経理・会計関連のご経験<br>●初級ビジネスレベルの英語力  |
|        | 【日系大手製造業】<br>秘書・アシスタント            | 製造業<br>(ウェスト) | \$3,000~4,500 | ●事務や秘書のご経験<br>●基本的なPCスキル ●英語ビジネスレベル  |
|        | 【海運業界】<br>MD秘書・アドミン(時短・パートスタートOK) | 海運<br>(シティ)   | \$3,500~5,000 | ●事務・バックオフィス業務のご経験<br>●基本的なPCスキル ●英語ビジネスレベル   |
|        | 【外資ホテル】<br>カスタマーサービス(パート)         | サービス<br>(シティ) | 時給\$15        | ●カスタマーサービスや事務等のご経験<br>●初級ビジネスレベルの英語力   |
|        | 【日系学習塾】<br>アシスタントティーチャー           | 教育<br>(シティ)   | 時給\$16        | ●週2、3日以上働ける方<br>●教えることが好きな方、やってみてみたい方は未経験の方も歓迎   |
|        | 【大手日系物流】<br>営業事務                  | 物流<br>(ウェスト)  | \$3,000~3,500 | ●事務、カスタマーサポート等のご経験<br>●物流業界経験者歓迎 ●英語ビジネスレベル  |
|        | 【外資IT】<br>経理アシスタント(パート)           | IT<br>(シティ)   | 時給\$15~18     | ●基本的な経理のご経験<br>●初級ビジネスレベルの英語力  |
| 一般向け求人 | 【日系金融】<br>事務職(時短/パート)             | 金融<br>(シティ)   | 時給\$15~20     | ●英語での読み書き、受電対応ができる程度の英語力<br>●事務、サポート職などのご経験<br>●OA(Word, Excel, メール, LINE等のSNS)を使用可能な方 |
|        | 【日系製造業】<br>アシスタントセールスマネージャー       | 製造<br>(イースト)  | \$4,000~5,500 | ●3年以上の製造業での営業のご経験<br>●初級ビジネスレベルの英語力  |
|        | 【日系大手製造業】<br>経営企画職アシスタントマネージャー    | 製造<br>(イースト)  | \$5,500~6,000 | ●英語ビジネスレベル(社外で商談、プレゼンテーションが可能)<br>●マーケティング業務のご経験                                       |
|        | 【日系船用品】<br>経理職                    | 製造<br>(イースト)  | \$3,500~5,000 | ●経理のご経験<br>●英語ビジネスレベル  |

# 非常時の「海外就職」への心がまえ

## Special Interview

## REERACOEN キャリアコンサルタント平林さんに聞きました 海外転職あれこれインタビュー

新型コロナで働き方が刻々と変わるなか、今のリアルな海外転職市場の動向をお届け!

PARTI WEB連載(8月1日アップ)では、インタビュー後編を掲載。ライター石原有起が東京在住の視点から、アジアでの海外転職を検討中の方に向け、よりディープな情報を配信します。ぜひご覧ください。

インタビュー後編はコチラ



東京在住・人気ライフスタイルライター  
石原有起が質問!

リーラコーエン・シンガポール  
キャリアコンサルタント  
平林美里さん



米国の大学を卒業後、2009年に金融系IT企業へ入社。その後、シンガポールで転職活動を行い、2013年に現職リーラコーエンへ。インドネシア、台湾拠点の立ち上げを経て、現在は2児を持つキャリアコンサルタントとして女性目線のカウンセリングに多くの支持を得る。

ビューティ・ライフスタイルライター  
石原有起



大学卒業後、様々な女性誌やウェブメディア、多くの企業媒体で、美容・旅行・ライフスタイル全般に関する記事の取材・執筆を行うほか、T.V.ラジオパーソナリティ、セミナー講演など多方面で活躍。

## Q コロナの影響がまだまだ続きそうですが、現在の求人や採用活動状況に変化はありますか?

やはり現在は、業界を問わず、全体的に求人は減少傾向にあります。そのため求人倍率が高まり、全体的にはより専門分野での経験や高い英語力を求められるケースが多くなるでしょう。一部の企業(観光・サービス業など)は大きな変化を余儀なくされ、現時点では採用にあまり積極的ではありません。しかし医療関係の業界は人手不足のほか、世界的にリモートワークの重要性が認識されたこともあり、IT業界などは長期的に人材が求められると予測されます。今後はリモートワークも増え、働き方はよりフレキシブルになるでしょう。

## REERACOEN Singapore

### アジア9か国・地域に広がるネットワーク力であなたの新しいキャリアを強力バックアップ

タイ、インドネシア、ベトナム、香港など、アジア9か国14拠点のネットワークを誇る「リーラコーエン」。日本の大手人材サービス企業「ネオキャリア」のグループ会社として、企業からも求職者からも厚い信頼を得ています。各支店に日本人のキャリアコンサルタントが常駐し、その国の市場状況をリアルタイムで伝えてくれるため、国をまたいだ海外転職の際も頼りになる存在です。また、リーラコーエン・シンガポールでは今年、主婦向けサイトを立ち上げ、好評を博しています。これまでのキャリアを生かしたい、育児をしながら働きたい、そんな想いを胸に秘めている方、まずはサイトをチェックしてみてください。

24 Raffles Place #17-04B Clifford Centre  
www.reeracoen.sg  
(お問い合わせはオンラインフォームより)

主婦向けサイトはコチラ



### 体験エピソード

#### 日本にてセールスプロモーション・PRの仕事からシンガポールにて大手外資系IT企業に転職

R.Mさん  
(25歳女性)

#### リーラコーエンへの登録経緯

シンガポール旅行の際、人や文化に惚れ込み、ここに住みたい!と思い、現地採用の求人を探し始めました。検索するなか、リーラコーエンで気になった案件を見つけ、コンタクトを取ったのが最初のきっかけです。また、海外での転職活動は初めてのうえ、仕事を続けながらの転職活動だったので、エージェントを通したほうがより効率よく進めていけると思いました。

#### リーラコーエン・シンガポールの感想

会社の雰囲気が非常によいというのが第一印象。エージェントによってはありがちな一方的

な求人連絡ではなく、きちんとヒアリングをして双方のコミュニケーションが取れる気持ちのよい対応をしていただきました。何でも気さくに相談でき、時にはストレスがたまりがちな転職活動をスムーズに行うことができたと思います。

#### 転職活動で大変だったこと、気を付けたこと

仕事との合間を縫っての転職活動は時間にも限りがあったため、むやみやたらに応募するのではなく、本当に興味のある職に絞って面接を受けるようにしました。

### 新サービス

#### 英語力があればキャリアがもっと広がる! 「本当に実務で使える」オンライン英会話レッスン

リーラコーエン・フィリピンを拠点に現地語学学校と提携し、オンライン英会話レッスンのサービスをスタート。プログラミングを学びながら、IT英語を習得できるユニークなコースも。海外就職のカギとなる英語力UPにぜひ。

#### コース例

- 40レッスン ¥19,500~(1レッスン/25分)
- 7日間でプログラミングの基礎とIT英語をマスター(WEBブートキャンプ) ¥59,900(7日間)
- 平日・日中 短時間でWEB業務をマスター(WEBデザインコースなど) ¥95,800~(4週間~)

※詳細はお問い合わせください(E-mail: iida@reeracoen.sg)



# 武器を取り、相棒と一緒に闘え!!

**モンスター**  
バトルフィールドに登場し、プレイヤーの指示で攻撃や防御を行います。

**トラップ**  
バトルフィールドに設置し、相手のカードやプレイヤーに効果を発揮します。

**アイテム**  
バトルフィールドに設置し、自分のカードやプレイヤーに効果を発揮します。

**バディモンスター**  
バトルフィールドに登場し、プレイヤーの指示で攻撃や防御を行います。

**デッキゾーン**  
自分のデッキをここに収納し、バトル時に必要なカードをこちらから取り出します。

**魔法エリア**  
魔法カードをここに設置し、バトル中に効果を発揮します。

**魔法**  
魔法カードの効果は、魔法エリアに設置されたときに発動します。

**魔法エリア**  
魔法カードの効果は、魔法エリアに設置されたときに発動します。

**魔法**  
魔法カードの効果は、魔法エリアに設置されたときに発動します。

**魔法エリア**  
魔法カードの効果は、魔法エリアに設置されたときに発動します。

**魔法**  
魔法カードの効果は、魔法エリアに設置されたときに発動します。

**魔法エリア**  
魔法カードの効果は、魔法エリアに設置されたときに発動します。

**魔法**  
魔法カードの効果は、魔法エリアに設置されたときに発動します。

# 楽しく脳を鍛える トレーディングカードゲームの世界



## What is BUDDYFIGHT?

世界的大ヒット中のトレーディングカードゲーム「フューチャーカード バディファイト」の魅力を紹介!

「バディファイト」の舞台は、2030年頃の地球。異世界から現れるバディモンスターと組んで、君自身がファイターとなって戦おう。持っているライフは「10」、相手を「0」にしたら勝利!小学生から大人まで幅広く楽しみ、アニメ・漫画と並行展開する次世代カードゲーム。

### 人気の秘密

- ドラゴンやスーパーヒーローなど、イラストが超COOL
- 対戦相手と対話しながらゲームをするのでコミュニケーション能力がアップ
- 相手の動きを分析し、思考力を高めることができる
- 計算力、記憶力、読解力が向上
- ゲームを通して多国籍の友達ができる
- 特別加工のレアカードをアルバムにコレクションして楽しめる



Bushiroad International

https://en.bushiroad.com

© bushiroad All Right Reserved.

シンガポール  
取扱店

ワンカード



バディファイト



**Ultimate Garga**  
〈フレーバーテキスト〉  
I'll head off to the future, together with my buddy!  
Don't even think about stopping us!  
〈ポイント〉  
head off to ~…… (～へ) 向かう・(～の方へ) 進む

例: I am going to head off to school, even I don't want to.  
訳: 気持ちは乗らないが、学校へ向かう。

「head」は頭という意味ではよく知られていますが、「(ある特定の方向へ) 向かう」という意味もあります。

**Time Marshal, Bashgraph**  
〈フレーバーテキスト〉  
Understood. It's necessary to wipe out half of the world.  
〈ポイント〉  
wipe out ~…… (記憶などから) 消す・消滅する

例: Mum, you should wipe out the memory that I didn't do homework.  
訳: お母さん、僕が宿題しなかったことは忘れて。

単のワイパー=窓ガラスを掃除するものに分かるように、「wipe」には拭く・掃除するという意味があります。そこから派生した熟語です。

**Cross Astro Shield**  
〈フレーバーテキスト〉  
Turn despair into hope, and it will empower you to move forward.  
〈ポイント〉  
turn A into B…… AをBに変える(それまでとは違う性質のもの・状態になること)

例: Hot climate turned the ice into the water.  
訳: 暑い気候のせいでアイスが水になった。

「turn」には「方向を変える」という意味があることからイメージするとよいです。

**Projection Shell, Ian**  
〈フレーバーテキスト〉  
After countless adventures, I've obtained the most powerful weapon - "Courage".  
〈ポイント〉  
obtain…… (努力・苦労して) 手に入れる

例: I obtained Chinese language skill in Singapore.  
訳: 僕はシンガポールで中国語の能力を手に入れた。

「get」と違う点は、「obtain」には「苦勞・努力して手に入れる」という意味があることです。資格や証明書等、手に入れるためにある程度の意志を持って取り組んだものに対して使われる動詞です。

**Flaming Red Prison of Love, Sync**  
〈フレーバーテキスト〉  
Hmm... May the ignorant fools enjoy my beautiful voice tonight...  
〈ポイント〉  
The +形容詞…… ~な人々

例: The young are energetic.  
訳: 若者はエネルギーに満ち溢れている。

「the +形容詞」が人を表す場合、通常複数形になります。

**Future Force, "DGX"**  
〈フレーバーテキスト〉  
Behold! This form is the proof of a true king!  
〈ポイント〉  
behold…… 眺める、注視する

例: We behold a bright star in the sky.  
訳: 私たちは空の輝く星を眺める。

この単語は、命令形で使われることが多いです。(異常なものを) 見るという意味で使われる場合もあります。

ここシンガポールでは英語版のカードを販売中。英語のフレーバーテキストには、日常生活でも使える英単語がたくさん出てくるため、語学力向上にも大いに役立ちます。今回は、元英語教師のPARTY営業Uがカードを使いながら、日常に使える表現を解説!

例文を日常でも使ってみてね



## バディファイトのカードから 日常で使える英会話 ポイントレッスン

**Nightmare Cage**  
〈フレーバーテキスト〉  
Counting the number of sins committed and seeking atonement, I don't have the right to cry for help. I'll give my heart to evil.  
〈ポイント〉  
cry for ~…… 切に求める・強く必要とする

例: I am crying for this chocolate cake.  
訳: 私はこのチョコレートケーキを強く求めている。

「cry」=「泣く」から、「泣くくらい強く求める(切望する)」という意味になります。

**Tactical Arms, Dangerous Vegan Saute**  
〈フレーバーテキスト〉  
Doesn't it look very delicious? The trick is to fry slowly over low heat.  
〈ポイント〉  
否定疑問文 (don't ~? / doesn't ~?)

例: Don't you come with me?  
訳: 私と一緒に来ないのですか?

相手に同意を求めたり、意外性の驚きを表現するニュアンスを含める際に使い、反語のような意味合いで使われます。例文を参考にすると、これには「私と一緒にきますよね?」という意味が含まれます。

**Gargantua Evolution**  
〈フレーバーテキスト〉  
You do not simply force your ideals on others! I will break through, and show you the path to our future...!!  
〈ポイント〉  
break through ~…… (困難などを) 切り抜ける・(敵、難関を) 打ち破る

例: I broke through the difficult home work.  
訳: 僕は難しい宿題をやりました。

「break」には「破る、突破する」、「through」には「通る」という意味があり、それらが合わさってできた熟語です。また名詞系の「breakthrough」は、飛躍的進歩、(障害の) 打破、突破という意味です。

**Annihilating Evil Demonic Dragon, Belial "Hellbeast"**  
〈フレーバーテキスト〉  
Are you ready for this? I'll show you the consequences... Of angering a higher evil.  
〈ポイント〉  
consequence…… (物事の成り行きの) 結果

例: Look at this consequences! You shouldn't do whatever you want to.  
訳: この結果を見て! 君がやりたいことをなんでもすべきじゃないよ。

「result」と違う点は、「consequence」には必然的に続いて起こるといったニュアンスがあり、良くない結果を表すことが多いということです。

カウンセリングあれこれ  
「心ひも解くヒント」  
Version 2

Mental Care  
Chihro Yamagata



山形千尋  
BeeYrOwn 心理士、シンガポール  
心理学会公認心理士、オーストラリア  
カウンセリング協会、(応用心理  
学修士、教育カウンセリング学士)

第100回 ASDとは?

アスペルガーはもう存在しない?  
偏見のないインクルーシブで温かい社会へ

「自閉症スペクトラム症 (ASD)」という言葉を知ったことがある方は、多いと思います。これは生まれつきの行動や思考の特性で、発達障害のひとつです。スペクトラムとは「あいまいな境界を持ちながら、虹のように連続している」という意味。その程度は個人によって、強弱の中のどこかに属しているという考えです。

ASDの理解は複雑で、到底一言では説明できるようなものではなく、これまで多くの研究と議論が繰り返されてきたにもかかわらず、いまだ統一した見解が得られていない部分も多いため、誤解や流動的な見解もあります。最近の調査では、50人に1人の割合で診断されており、男性が女性の3~4倍いるとされています。

その移り変わる認識のなかでも、今回はアメリカ精神医学会の精神疾患の診断基準の最新版DSM-5をベースにお話します。

第4版までは、ASDは「広汎性発達障害」に分類されており、その下に「アスペルガー障害」、「自閉性障害」などに分かれていました。しかし、第5版では、ASDは「コミュニケーション(対人関係)の障害」と「興味や行動への強いこだわり」という2つの特徴を併せ持つコンディションとされます。そして、どちらか1つだけの場合には、ASDとは診断されず、それぞれの特徴に○項目以上該当する場合に、a) コミュニケーション(対人関係)の障害、あるいはb) 興味や行動への強いこだわりと診断されます。a) は、主に社会性やコミュニケーションに困難さがあり、仲間との関係性の構築や、興味や関心の共有が苦手で、さらに情緒的相互性の欠如があるタイプ。また、b) は、固執的で反復的な行動や興味、関心を持つタイプです。

以前までアスペルガー症候群と呼んでいたのは、a) に当てはまりません。診断をする際には、医師や心理士による問診・面接・行動観察・検査を要します。その中で知能検査も実施することが一般的ですが、一貫して言語性より非言語性尺度の方が高いことが報告されている一方で、知的に問題のない高機能自閉症の場合には、そこにほぼ有意な差異がないことも分かっています。

対応としては、一人ひとりの特性を検査によって理解したあとは、それぞれに合わせた「療育」や「心理療法」をすることになります。それにより、日常生活の支障を少なくすることを目標としています。

This Month's Hint

ASDは生まれつきの脳の機能の異常で、正確な原因は分かっていませんが、「育て方」「しつけの問題」ではないことは分かっています。また、病気というよりも特性とされ、完治をするような類のものではありません。

BeeYrOwn  
Psychologist & Counsellor

Vibes @ East Coast, 308 Telok Kurau Road Tel: 65-9665-4572  
http://beeyrown.blogspot.com  
email: beeyrown@aim.com  
診療日(完全予約制): 火・水・木・土

Pick Up by  
Nishino Pharmacy

self Care  
Atsuko Nishino

西野篤子  
西野薬局代表。1990年開業以来、日本の製品をはじめ、シンガポールで評判の良い信頼の製品を取り揃えている。豊富な知識で、みんなの海外生活を快適にする心強い味方!



コロナに、デング熱……感染予防を暮らしの一部に  
お出かけ前は、米国発・最強虫除け「3Mウルトラソン」

Withコロナ時代となり、マスク着用が当たり前の日常ですが、今年のシンガポールはデング熱も要注意。西野薬局の薬剤師さんイチオシの蚊除けスプレー「3Mウルトラソン」を一家に1本常備して。米軍も採用している「世界最強」とも言われる製品で、虫除け成分「ディート」の濃度が約25%! 3M社のタイムリリース技術により、肌に塗布してもすぐに蒸発することなく、効果は最長8時間持続すると言われています。その他、西野薬局では除菌アイテムや免疫力を上げるサプリメントなど、健康維持に役立つスグレモノがバラエティー豊かに揃うから、ぜひ一度お立ち寄り。



Kaloba syrup (\$14.95)  
天然ハーブの効能で免疫力UP  
南アフリカに生息する天然ハーブ由来のシロップで、1歳から服用OK。風邪をひきそうときに早めに飲んで悪化をストップ。

Kaloba syrup  
Supports Immune System  
Provides relief for the whole family

3M ULTRATHON (\$11.90)  
アウトドアに必須!  
最強虫除けスプレーでデング熱対策を  
危険な感染症をもたらす蚊やダニなどに対する強力な虫除け。皮膚の弱い方、お子さんはパッチテストをしてからご使用を。

FAMIDOC  
非接触式体温計 (\$139)  
安心便利  
おでこでカンタン計測  
赤外線テクノロジーにより、おでこに近づければ瞬時に体温を測定。小さなお子さんのおうちにもぴったり。

クレベリン  
空間に浮遊するウイルスを除去  
おでこでカンタン計測

クレベリン  
空間に浮遊するウイルスを除去  
おでこでカンタン計測

PARTI 読者 PRESENT  
3M ULTRATHON (通常\$11.90) 3名様  
※応募方法は27ページをご覧ください

TAIKO クレベリン  
(\$16/1か月、\$26.80/2か月)  
空間や物に付着したウイルス・菌を除去  
正露丸でお馴染みの大幸薬品が手掛けるヒット商品。二酸化塩素分子(特許)の力で、室内に置くだけで本格除菌を実現!

伊勢丹スコット店 (薬剤師常駐) Shaw House #B1 ☎ 6835-3305  
高島屋店 (薬剤師常駐: 平日のみ) Takashimaya Department Store #B2 ☎ 6735-1226  
NISHINO 西野薬局

JOY CLINIC FOR WOMEN  
~産婦人科専門クリニック~

- 産科、婦人科、不妊治療等に関する診察相談、および各種検査、手術等にも対応
- 妊娠20週から出産までの「マタニティーパッケージ」あり
- 日本人スタッフが通訳その他安心サポート
- 女性のトータルウェルネスをサポートする産婦人科医監修の瘦身プログラム ZIMMER 社最新の瘦身機導入 ※詳しくは日本人スタッフまで

コンサルテーション  
& 下腹部超音波検診 & 子宮頸癌検診  
\$200 (通常価格\$350)

医師: DR. GORDON TAN  
住所: 4-6 Napier Road, #08-03/04 Gleneagles Medical Centre  
TEL: 6363-6111 FAX: 6474-4935  
診療時間(予約制): 月~土 9:00~11:30 日本人スタッフ常在

各種海外旅行傷害保険、企業ヘルスケア等、キャッシュレスサービス対応。ご予約の際に日本人スタッフまでお申し出下さい。

シンガポール日本人会クリニック  
JACS Japanese Association Clinic, Singapore



診療科目  
一般診療・予防接種・心療内科(カウンセリング)・言語聴覚療法・各種医療検査(血液検査など臨床検査、上部消化管内視鏡、X線検査など)  
※一般診療、予防接種以外は予約制 ※日本人会に入会されていない方も来院可

一般診療は、日暮浩美医師と日本語堪能なヤブ・アイ・リン医師が担当。心療内科は、3月より着任した白井隆光医師が担当します。企業勤めの後、一念発起し医学部に入学という異色の経歴を持つ白井医師。専門分野に変わらず、これまでの医学知識やたくさんの経験を活かし、一人ひとりの患者さまに寄り添います。



診療時間  
月 9:00~12:00 / 14:00~17:00 火 9:00~12:30  
水 8:30~14:00  
[※土曜日の12:00~14:00は、週末診療費が別途かかります。] 休診: 日・月

120 Adam Rd (日本人会会館、正門を隔てた右のビル1階から3階へお越し下さい)  
☎ 6467-0070(日本語) / 6469-6488 ※www.japanese-clinic.com.sg

JGH  
毎日笑顔の海外生活をサポート  
ジャパン グリーン クリニック

- 総合外来医療センター
- 外来診察(小児科・内科・外科・整形外科・婦人科・他一般)
  - 予防接種・乳幼児健診・医療検査・健康診断・医療相談
  - 理学療法(疼痛治療・リハビリ等)

全診費予約制  
受付時間  
● 月~金 8:30~12:00, 13:30~17:30  
● 土 8:30~12:00(時間外13:30~17:30)  
\*午前一般診療開始時刻は8:00、午後14:00です。  
予約時間にお越しください。  
● 日・祝日 休診  
Tel: 6734 8871  
reception@japan-green.com.sg  
290 Orchard Road #10-01  
Paragon (Tower 1, Lobby E)

土曜午後  
診療  
詳しくはウェブサイトをご覧ください

日本人医師・日本語医師常駐。主要海外旅行傷害保険キャッシュレス対応  
www.japan-green.com.sg

JGH  
大切なお口の健康管理を海外でも  
JGH デンタル クリニック

- シンガポール生活中の身近な歯科クリニック
- 一般歯科(着色&歯石除去・むし歯治療・歯周病治療・修復&義歯治療・抜歯)
  - 小児歯科(乳幼児歯科検診・フッ素塗布・シーラント)
  - 歯科検診・ホワイトニング・矯正治療・インプラント\*
- \*日本は英語診療となります(日本人歯科医師が同僚致します)

受付時間  
● 月~金 8:45~12:00, 13:45~17:00  
● 土 8:45~12:00  
● 日・祝日 休診 ※初診・再診ともに予約制  
Tel: 6235 7747  
SMS: 8745 7103 (SMS専用)  
jghdental@japan-green.com.sg  
290 Orchard Road #10-01  
Paragon (ジャパングリーンクリニック内)

専門医による  
矯正治療  
協定日はウェブサイトをご覧ください

日本人歯科医師常駐・日本語対応  
www.japan-green.com.sg

## 美肌相談サロン

# skin Care

Kaoru Sato



佐藤 薫  
エステティシャン。ご主人の独立を機に、1996年より駐在から一転し、エステサロン「マルリー」の経営者に、日本人ならではのきめ細かなカウンセリングとサービスでファン多し。



Bienvenue!

### テレワークで肌力が低迷!? — 運動とお肌の関係

Xさんは、海外出張もこなすバリキャリ女性。新型コロナが起きて、在宅勤務の生活となりましたが、ニューノーマル・フェーズ2でもテレワークが続いています。

X: テレワークでお化粧をしなくなったから、お肌が綺麗になるかなと期待していましたが、顎にニキビができます。定期的にIPLフェイシャルに通っていたのに、コロナでしばらくできなかったし、マスクで肌荒れすると話題になっていますが、外出は1週間に1回程度スーパーに行くぐらいで、マスクはほとんどしません。

私: 在宅勤務もお忙しいのではないですか?

X: 通勤がないので、朝は余裕がありますが定時で仕事が終わらないくらい忙しいです。家にいるせいもあって、深夜まで仕事をしてしまうこともあります。

私: 大変ですね。大人ニキビは、お肌のターンオーバーの乱れや睡眠不足、ストレスが原因とされています。皮脂腺の少ない顎やフェイスラインにできやすいです。オフィス勤務に比べて運動不足になっていませんか? 何かエクササイズは取り入れていますか?

X: 特にやっていません。ストレッチボールぐらいかな。

私: ストレッチボールをお持ちなんですね。ボールを背骨に添わせて仰向けになると、猫背対策と血流アップにもいいです。何よりも気持ちがいいですよ。

X: 運動不足は実感していますが、お肌にも影響があるのですか? 教えてください!

私: ひとつは、運動不足のせいで美肌を作るのに欠かせないビタミンCが不足してしまうことでしょうか。体にはビタミンCを使って疲労を解消し、健康を維持しようとする働きがあります。疲労で生じる活性酸素を解消する働きです。

X: 酸化作用ですね。

私: はい、軽い運動も疲労回復の効果があるんですよ。ビタミンCは、体で作り出すことはできません。食事で摂取しているビタミンCを疲労回復

にばかり回していると、お肌はビタミンC不足となって、バリア機能の低下を招き、大人ニキビができやすくなります。

X: サプリメントでビタミンCを補うのはどうですか?

私: 私もビタミンCのサプリメントは毎日飲んでいますが、少し汗をかくような運動もお勧めですよ。運動でかく汗が、お肌の常在菌の環境を良くして、お肌を守る皮脂膜を作り、お肌の働きを高めてくれるからです。お肌の自浄作用も得られます。十分な睡眠も成長ホルモンが美肌を作ってくれますが、お仕事でどうしても睡眠不足になるのであれば、Xさんが楽しめる運動をしましょう。

X: 通勤で使っていた時間でウォーキングしようかな。オンラインでのエクササイズも興味があるので、週末にトライしてみます!

私: いいですね!

### Point check!

適度な運動は、繊維芽細胞を活性化させて、お肌のハリと潤いをもたらすコラーゲンやエラスチン、ヒアルロン酸の生成も促します。在宅勤務で運動不足の方、お肌のためにぜひエクササイズを。

**ココロからキレイになれる「癒し」の空間**

- **インテンスブフェイシャル**  
■ 60分コース 初回 \$120 (通常\$160) ■ 90分コース 初回 \$150 (通常\$210)  
※4回プランあり(1回あたり初回料金と同じ)
- **IPLフェイシャル** (赤・青・デコルテマッサージ含む)  
■ IPL顔面照射 初回 \$210 (通常\$290) ■ IPL顔面照射 初回 \$240 (通常\$330)  
※3回プランあり(1回あたり初回料金と同じ) 予約月5コースより徒歩5分

日本人セラピストによる施術

**MARLY ESTHETIC SALON**  
402 Orchard Rd #04-16 Beauty Essentials in Delfi Orchard ☎ 9819-1209 (SMS予約)  
営業時間 9:00 ~ 18:00 (最終予約) 日・夜営業  
<http://marlysalon.blog135.fc2.com/> (ご予約フォーム)

## 海外キッズも“安心” KOMABA便利

# Education

Minami Kawaguchi



川口美波  
カンボジアでの教育ボランティア活動を経て、2012年にシンガポールへ、学習型で幼児から高校生を対象に国語指導を行う、幼児教育から18日本語、受験国語まで幅広い日本語学習に対応。

### 「オンライン授業の是非」

この数か月間で、オンラインによる学習の機会が格段に増えました。今までは馴染みのなかったオンライン授業も、今後は間違いなく、新しい学び方の一つとして、選択肢に入ってくることでしょう。より多様な学びを子どもたちが得られるようになることは望ましい変化と言えます。

しかしながら、すべての学びをオンラインで代替することはできません。特に幼児や小学校低学年の子どもたちにとっての「学び」というのは、教室をはじめとするさまざまな「現場」で育てられていくものだからです。読み書きや計算ができるようになること……といった点数化しやすい学習成果だけではなく、コミュニケーション能力、みんなで協力し合っ一つつもの完成する力、目標を持って最後まであきらめず頑張り抜く力など、これからの学びの基盤となる非認知能力を子どもたちは人との関わりの中で築いていきます。

確かにオンライン授業では、さまざまなメディア教材や機材を用いることで、より視覚的に分かりやすく伝えることができます。しかし、一見授業として成立していても、本当に子どもたちの「学び」につながっている

かどうかは別の問題なのです。

教室での授業再開後、楽しそうに参加している子どもたちの姿を見て、子どもたちは本来「学び」に貪欲であることを改めて実感しています。時代が移り変わり、新しい学びのスタイルが登場したとしても、「子どもたちに伝えたいことは何なのか」という根っこの部分を忘れずに、大人も真剣に「学び」に向き合っていきたいです。

### クレメンティ校 8月開校! 個別面談受付中

(オーチャード校) 19 Tanglin Rd #03-01 Tanglin Shopping Centre  
☎ 6736-0727 Email: komaba@cradle.asia

● 対象は幼児・小学生・中学生・高校生

自律と自立を育むシンガポールの学習塾



## 第146回

# Housing

Toru Takano

高野 徹 takano@tokio.com.sg

82年東京不動産入社。93年から駐在、不動産仲介、エアコン保守を手がける。01年東京不動産より会社譲渡を受ける。また現在、野村不動産から資本を50%受け入れ野村不動産グループに、その他、日本のリログループ、リログループの100%出資の米田リダック社とも業務提携(日本、米国、ヨーロッパ不動産賃貸)、宅地建物取引主任者、シンガポール不動産仲介業資格。

### 「佐藤さんの住宅探し」

不動産仲介業者の山田さんとコンドミニアムを見学している佐藤さん。

#### 前回のポイント

- コロナのような伝染病を理由とする賃貸契約の解除は特殊な条項がない限り一般的に認められない
- ただし、契約締結直後でかなりの残存期間が残っている場合には残存期間全額を支払いでなくとも解約できる法的な根拠はある
- 店舗や事務所のような商業用不動産についての資料減免措置はあるが、一般住宅についてはそのような措置はない
- そのため、実際には現在の賃料を減免してもらうことは大変難しいが、一部の家主さんはその要請に応じてくれることもある

### コロナ感染拡大の影響②

前回に引き続き、新型コロナの影響について不動産業者の山田さんが佐藤さんに説明します。

佐: 現在フェーズ2ということで、フェーズ1に比べると規制は緩やかになったようですが、家の見学は可能なのでしょうか?

山: 可能です。ただし、当局の指導ではソーシャルディスタンスを取り、住宅見学は5人までに限定され、見学中はマスクは当然のこととしてできれば手袋をはめ、みだりに住戸内の物に手を触れてはならない、とされています。

佐: 見学する家が1か所であればよいですが、もし見学する住宅が複数の場合には車の移動となりますよね。その場合、どうしたらよいのでしょうか?

山: 当局の指導を厳密に守るためには私どもとは別に行動するか、あるいは同じ車内でも指導によりソーシャルディスタンスを取ることが求められます。

佐: でもタクシーやGrabを利用する場合にはソーシャルディスタンスなんて取れませんが、どうすればよいのでしょうか?

山: そこについては当局は何ら回答をしておらず、指導に混乱が見受け

られますがとりあえずそのような指導が出ています。

佐: そうすると、一応物件の見学はできるのですか?

山: 規制を守り、訪問先で見学者の記録を行えば見学はできます。

佐: 見学の後は通常通りの契約手続を行って家を決めていくことになるのですか?

山: 家が決めれば通常通りの手続で契約を行うことができますが、以前と違うのは契約書のオリジナルを必ずしも利用せずに、PDFなどコピーで書類のやり取りが可能になっており、オリジナルと同等の効果があると言われています。

佐: なるほど、なるべく人と人が接触しないようにするための一環ですね。ところで、今後の住宅賃料は安くなるのでしょうか?

山: 現在、新たに海外からシンガポールにいらしている方々はすでにビザが発給されており、14日の隔離期間の後に家を探して入居しようとしている人たちがちらほらいらっしゃいます。ですが今、ビザを申請してすぐにビザがおりるような状況ではないため、新たにシンガポールにいらっしゃる方の数は限定的です。

佐: ということは、より借り手市場になる、ということでしょうか?

山: 一般的にはそうですが、それぞれの家主さんは基本的に個人ですので、皆さんご自身の家には特別な愛着があり、他の物件とは違うと思う方が多く、なかなかすぐに賃料が下がるといえることはありません。はっきりと下落傾向が出るのにはあと数か月かかるかもしれません。

#### 今回のポイント

- フェーズ2では物件見学は可能
- ただしマスク着用はもちろん、手袋をしてソーシャルディスタンスを保ち、見学物件にはなるべく触れない
- 複数物件の見学中/移動中についてもソーシャルディスタンスが必要
- 新規ビザが下りないため新たな駐在員の数はすぐには増えそうにない
- 賃料は下落傾向と思われるがはっきりするのは数か月先の見通し

### エージェントオススメの物件はココ!

(\$4,000以下の賃料及び、短期契約の場合は、お客様にて仲介手数料をお願いしております)

| 住宅物件                     | 面積 (m2)     | 部屋数          | 家主希望賃料           | 小学校      | 築年数  | 地域            | MRT | 周辺 | 備考  |
|--------------------------|-------------|--------------|------------------|----------|------|---------------|-----|----|---|
| Urban Vista              | 441-1,044   | 1/2/3BED     | \$1,900-\$3,300  | -        | 2016 | SIMEI         | ◎   | ◎  | チャンギ国際空港近く、プール、ジム、テニスコート                  |
| Coco Palms               | 463-2,100   | 5/1/2/4BED   | \$2,000-\$6,400  | -        | 2019 | PASIR RIS     | ◎   | ◎  | シンガポール最大級プール、豪華施設、ジム、テニスコート               |
| Sky Habitat              | 700-1,948   | 1/2/3/4BED   | \$2,600-\$7,000  | -        | 2015 | BISHAN        | ◎   | ◎  | 駅近、駅にショッピングモール隣接、プール、ジム、テニスコート            |
| Trevista                 | 688-1,819   | 1/2/3/4BED   | \$2,700-\$6,800  | CHANGI   | 2012 | BRADDELL      | ◎   | ◎  | プール、ジム、テニスコート、ショッピングモール近                  |
| Lincoln Suites           | 463-1,561   | 5/1/2/3BED   | \$2,500-\$6,000  | CHANGI   | 2014 | NOVENA        | ◎   | ◎  | プール、ジム、United Square、Velocityショッピングモール近   |
| Hilltops                 | 807-2,465   | 1/2/3/4BED   | \$6,200-\$18,000 | (CHANGI) | 2011 | NEWTON        | ◎   | ◎  | プール、ジム、オーチャードロード徒歩圏内                      |
| Suites @ Orchard         | 548-1,550   | 1/2/3BED     | \$3,100-\$6,500  | CHANGI   | 2015 | DHOBY GHAJT   | ◎   | ◎  | 駅近、ショッピングモール近、プール、ジム                      |
| Martin Place Residences  | 592-1,894   | 1/2/3/4BED   | \$3,000-\$10,500 | CHANGI   | 2011 | FORT CANNING  | ◎   | ◎  | レストラン多数徒歩圏内、プール、ジム、テニスコート                 |
| Marina Bay Suites        | 1,572-2,680 | 3/4BED       | \$6,900-\$15,000 | CHANGI   | 2014 | DOWNTOWN      | ◎   | ◎  | 多数駅近、ショッピングモール近、プール、ジム                    |
| V On Shenton             | 441-7,255   | 5/1/2/3/4BED | \$2,600-\$32,000 | -        | 2017 | TANJONG PAGAR | ◎   | ◎  | オフィス近、プール、ジム                              |
| Eon Shenton              | 527-1,249   | 1/2/3BED     | \$3,000-\$6,500  | -        | 2019 | TANJONG PAGAR | ◎   | ◎  | 下層部に商業施設あり、ビジネス地区、プール、ジム                  |
| Echelon                  | 452-1,572   | 1/2/3/4BED   | \$2,500-\$6,500  | CLEMENTI | 2016 | REDHILL       | ◎   | -  | 駅近、プール、ジム、テニスコート                          |
| The Interlace            | 550-4,704   | 5/2/3/4/5BED | \$2,800-\$14,500 | -        | 2013 | LABRADOR PARK | -   | -  | プール、ジム、テニスコート、Vivo Cityショッピングモールまでシットバスあり |
| The Parc Condominium     | 667-2,648   | 1/2/3/4BED   | \$2,500-\$6,800  | CLEMENTI | 2011 | CLEMENTI      | -   | -  | クレメンティモール徒歩圏内、プール、ジム                      |
| The Lakefront Residences | 494-2,411   | 1/2/3/4BED   | \$2,300-\$7,000  | CLEMENTI | 2014 | LAKEVIEW      | ◎   | ◎  | 駅近徒歩1分の好立地、ジム、プール、テニスコート                  |

NOMURA REAL ESTATE GROUP

選んで安心 **東京不動産**  
TOKIO PROPERTY SERVICES PTE LTD

シンガポール 設立1983年  
住まいのことならなんでも  
お気軽にご相談ください

20 Kramat Lane #03-12 United House Tel: 6737-5187 Fax: 6738-3221  
E-mail: tps@tokio.com.sg www.tokioproperty.com.sg



※日本人学校バスルートの経路書きのものは、近所のコンドミニアムより乗車可

日本人の営業、カスタマーサービスを募集いたします。  
履歴書、職務経歴書を  
keiko@tokio.com.sg までお送りください。

お問い合わせは日本語でどうぞ!  
日本人、日本語スピーカースタッフが対応いたします。

# 8月のPARTI読者PRESENT

大好評のPARTI会員様限定プレゼント。会員登録がまだの方は、こちらからカンタン登録

## 応募方法

プレゼントをお選びいただき、PARTIウェブサイトよりお申し込みください  
[www.partisg.com](http://www.partisg.com)

締め切り：8月31日  
 当選発表：9月5日



会員登録



プレゼント応募

操作は  
カンタン  
3分程度

## 1 LUA eyelash & beauty

ハイパーナイフ  
フェイシャル  
(通常\$120/30分)



※新規来店のお客さま限定  
 ※健康な方、妊娠されていない方  
 ※SNS上でサロニング付をし、コース体験をご紹介、おすすり投稿して下さる方  
 ※お店の詳細は、16ページ

1名様

## 2 新加坡精米所 三代目 俵屋玄兵衛

●北海道産ゆめぴりか(通常\$27/2kg).....2名様  
 ●無農薬純米許富士酢(通常\$24/500ml).....1名様



ミシュランに認められたシンガポールで唯一の日本人「お米ソムリエ」(米・食味鑑定士)が在籍し、依頼が入ってから一袋一袋丁寧に精米しています。

15 Jalan Tepong #03-03 Jurong Food Hub  
 ☎ 9061-6511 [www.tawaraya.com.sg](http://www.tawaraya.com.sg)  
 FB & Instagram : tawaraya.sg

※プレゼント商品は、当選発表後、ご自宅に配送いたします

計3名様



## 3 EAGLE WINGS LOFT

10% OFF パウチャー

ご応募の  
みなさま全員



※お持ち帰り・店内飲食どちらでも使用可能  
 ※当選者は、来店時にバルティからの当選メールを提示し、お名前をお伝えください  
 ※11月末までにご来店をお願いいたします

お店情報は こちらから



## 4 Eagle Wings Cinematics

映画鑑賞ペアチケット

3組6名様

レストラン「EAGLE WINGS LOFT」と同じビルにある映画館です。

※当選者には、ペアチケットを郵送いたします  
 ※有効期限：11月末

映画館・シネマ情報は こちらから



## 5 西野薬局

3M ULTRATHON  
(通常\$11.90)

3名様



※プレゼント受け渡しは、伊勢丹スコップ店のみ  
 ※受け取り有効期限：10月末まで  
 ※当選者は、来店時に「バルティ8月号読者プレゼントに当選した」とお名前をお伝えください  
 ※お店の詳細は、22ページ

## 6 JTB MyBus

KAGOME ジュースパック 1箱 (通常\$27)

3名様



※ジュースの種類はお選びいただけません  
 ※賞品の返品・換金・交換・譲渡はできません  
 ※プレゼント商品は、当選発表後、ご自宅に配送いたします  
 ※個人情報(氏名・住所・電話番号・メールアドレスなど)は、発送業務に利用させていただきます  
 ※発送に際して、JTBシンガポール事務局より直接ご連絡させていただく場合がございます  
 ※また、協賛先のJTBシンガポール事務局から最新情報をメールにてお届けさせていただきます  
 ※お問い合わせ先 Email: [present@parti.com.sg](mailto:present@parti.com.sg) (PARTI編集部プレゼント係)  
 ※お店の詳細は、8~9ページ



## お知らせ

### ■ご友人紹介キャンペーン実施中!

ネイル、まつエク、フェイシャル、ボディ、歯のホワイトニングと多彩なメニューを提供しているトータルビューティーサロン「ディアプリンセス」では、ご友人紹介キャンペーンを実施中! ご紹介で来店された新規お客さまには、新規プロモ価格より更に\$20オフでご案内。また、ご紹介いただ

きましたお客さまにも、フェイシャル\$50オフ、またはその他の施術\$20オフ。双方嬉しいご紹介キャンペーンを、ぜひご利用ください。

場所: Dear Princess Beauty Salon Tokyo (Clarke Quay駅、Fort Canning駅徒歩5分)  
 Tel: 8210-0945 (日本語・English・SMS可)  
 LINE: dearprincessbeauty

## 求人

### ■シンガポール日本語補習授業校 教員募集中

日本の教員免許保持者(教員経験不問・免許更新不要)、または他教育機関での指導経験者(教員免許不要)。土曜日に勤務できる方(年間40日程度)。※担任には託児費補助支給等のサポートあり  
 ※詳細とお申し込みはWEBより

Tel: 6777-5560  
 URL: [www.jss.edu.sg](http://www.jss.edu.sg)

■エイビック(Avic) エヌ・エイ・シーより求人募集  
 法規又は翻訳関係の経験があり、フルタイムで長期に勤務可能な方。英語力要。  
 お問い合わせ先(秘密厳守):  
 エイビック(Avic) エヌ・エイ・シー  
 Email: [hr@avicnac.com](mailto:hr@avicnac.com)  
 URL: [sg.nacglobal.net](http://sg.nacglobal.net)

### ■「FIORUCCI Aveda Salon」日本人ヘアスタイリスト募集

去年11月にフラトンホテルに新規オープンした「FIORUCCI Aveda Salon」では、8年以上の経験を持つ日本人ヘアスタイリストを募集しています。給与は\$4500~\$7500で、初年度は英語レッスンとマーケティング業務のサポートもいたします。ご興味ある方は、下記Uzi宛てにご連絡ください。

Tel: 9853-6603 (SMSのみ)  
 Email: [uzi.voxstudio@gmail.com](mailto:uzi.voxstudio@gmail.com)

## ちよっぴりスジ系

### 小さなキツキのススメ



## Life Conscious

Hitomi Sano



佐野 仁美  
 「LA VITA」代表。パッチ財団登録セラピスト・カウンセラー、シンガポール登録心理カウンセラー、スピリチュアルリストなどとして活躍。大手金融機関で25年に及ぶ会社員生活をを経て、心理学や哲学などさまざまな学問を学び、心の癒しのお仕事へ。

### 今日のキツキ 祈りのススメ

今、悲しいことに、コロナの不安だけでなく世界中で天災や人災が起きています。これ以上、災害が起きないように、そして愛する人たちが無事であるように、私たちにできることは、心から祈ることかもしれません。今日は、自分や家族、そして遠くにいる大切な人たちのために、スピリチュアルな観点から私たちが今できる「祈り」についてお話します。

#### 「祈り」

日本人は、手を合わせて神仏に祈る習慣が昔からあります。困ったときの神頼み、なんて言葉もありますよね。もちろん日本人でなくても皆祈ります。その祈りの想いは、私たち体のある人間だけでなく、もっと高次の存在にも伝わる。スピリチュアルな通信方法だったりします。お祈りの対象は、人それぞれ。神でも仏でもアラーでも。もし何に祈ったらよいか迷ったときは前号でご説明したスピリット・ガイド(指導霊)を意識してみてください。スピリット・ガイドは日々、私たちが何を思っているか、何を望んでいるかを熟知しています。

皆さんが今一番お祈りしたいことは何でしょう?

病気の家族や友人が早く良くなりますように。将来の不安や恐れ、ストレスがある家族の心に平穏が訪れますように。早く安全に日本と行き来ができますように……。それぞれ祈りたい内容は違うでしょう。こういった純粋な心からの祈りは高次の世界に届きます。そして、いろんな形で応えてくれます。インスピレーションのような形で、メッセージが降りてくるかもしれません。感謝を持って、受け取ってください。

では、自分の欲望を満たすための祈りはどうでしょう? 例えば、宝くじが当たりますようになど。こうした願望成就のための祈りは、単なるお願いになってしまう。天は聞き入れてくれないうちもありません。

#### 「アファーマーセッション」

アファーマーセッションという言葉は聞き慣れないかもしれませんが、祈りと同様、神や仏、その他の高次の方々に対して「宣言」することです。〇〇をします、△△を頑張ります、と誓います。毎日の生活習慣や思考の癖を直したい人、有言実行の方にぴったりの方法です。これも祈り同

様、内容が純粋であればあるほど、その想いの波動が伝わり、そして困難を乗り越える勇気をいただくことができるでしょう。

#### 「祈りやアファーマーセッションをする際」

まず自分を整えましょう。自分の感情がブレているときは、その感情の波動で、祈りの内容が正しく届かない場合があります。深呼吸をし、リラックスして臨みましょう。お気に入りのアロマを炊いたり、リラクゼーションの音楽をかけたりしてもいいかもしれませんね。

それから「自分の言葉」でお祈りやアファーマーセッションをすることも大切です。ぜひ自分の心からの言葉で祈ってみてください。声に出しても出さなくても大丈夫です。以前、「瞑想のススメ」を書きましたが、瞑想が苦手な場合は、どうぞその時間を祈りの時間にしてみてくださいね。

#### ●まとめ●

人間の科学で測定できないくらい細かい、私たちの想いの波動は、愛する人たちだけでなく、時空を超え、はるか高次の方々へと届きます。どうぞ、ご自分と家族の心身の平穏を保つことができるよう、祈りやアファーマーセッションを通じて高次の存在とのスピリチュアルな通信を活用してみてくださいね。

家庭・仕事・人生の方向性の悩みに、心を通じ <http://lavitasingapore.com>

LA VITA  
Counselling & Spiritual Care

- ◆ミディアムやヒーラー、ご自身の魂の軌跡に興味のある方へ  
スピリチュアリズム・魂のフィロソフィー講座  
(1回2時間の講義・瞑想・実習、計10回、オンライン開催)
- ◆オンライン瞑想会(月土朝)お茶会(月1回)  
無料で開催しています。お気軽にどうぞ ※詳細はWEBにて

Email: [lavitasingapore@gmail.com](mailto:lavitasingapore@gmail.com) ☎ 8113-5731 (SMS)

ママの声

小塩奈緒さん・鈴奈ちゃん

モンテッソーリ教育は、先生がこれをやりましょうではなく、本人がやりたい教具を自由に選び、興味があることに取り組ませてもらえるところが魅力です。集中力がつき、家でも黙々と何かに取り組んでいます! 給食は日本のお米を使っており、いつもご飯のお代わりをしているそう。室内にプレイグラウンドがあるので、雨の日でも元気いっぱい遊べるのが嬉しいです。バイオリンレッスンも楽しんで、弾ける曲が増えると家でも披露してくれます。

真のモンテッソーリ教育を子どもに

医学博士マリア・モンテッソーリにより考案され100年以上の歴史がある「モンテッソーリ教育」。当園ではその理念に基づき、感覚、言語、文化、教を学び、日常生活の練習をしながら自主性や探求心を育みます。

日米両国でモンテッソーリ教育の資格を持つ日本人園長が見守ります  
 ネイティブスピーカーが揃う日英中の3言語環境で、自然と語学を習得

選ぶ20日間パッケージ保育

コロナの影響でお家にごもりがちのお子さんたち、ストレスが溜まっていますか? この度、小さなお子さんも無理なく通えるパッケージをご用意。初当園の日から3か月間の間に、お好きなスケジュールで20日分通えます。

時間 9:30~15:00  
 対象年齢 2か月~6歳  
 保育料 \$800(通常\$1,600)

※好評につき、期間延長!  
 9月末まで申し込みいただけます  
 ※「バルティを見た」とひとこと

今だけ  
50%OFF

Arts Junior Montessori

11 Chang Charn Rd  
 Shiro House #02-02 (レッドヒル地区)  
 ☎ 6272-1332 / 9185-8804 (日本語可)  
 Email: [info@artsjunior-montessori.com](mailto:info@artsjunior-montessori.com)  
[www.artsjunior-montessori.com](http://www.artsjunior-montessori.com)  
 FB: Arts Junior Montessori

- 対象年齢: 2か月~6歳
- 月謝: 週2日 \$900~、週5日 \$1,200~



## 糀寿司バー Koji Sushi Bar

ふりふりの超特大ネタに眼福＆満腹♡  
個室も完備、高コスバのオシャレ寿司店

小ぶりのシャリからドドンとはみ出す特大のネタが嬉しい「握り寿司」をはじめ、白米の他にヘルシーな十二穀米も選べる「チラシ丼」、贅沢にウニや中トロも揃う「刺身盛り合わせ」など、上質な海鮮を手頃に味わえる「糀寿司バー」。日本から空輸した旬の食材を使った「おまかせディナー」は先付けから始まり、鉄板焼き、鍋などを含む大満足の本格フルコース。ゆっくりできる個室はママ会に、オープンキッチンを臨むカウンターは大人ランチに、お洒落な和ごはんはいかが？

- Raffles City店  
252 North Bridge Rd #03-28A Raffles City Shopping Centre ☎ 6493-0122  
ランチ 月～日 11:30～15:00 (LO14:30) ディナー 月～土 18:00～22:00 (LO21:00)
- Pickering店  
3 Pickering St #01-42 ☎ 6225-6125  
ランチ 月～土 11:30～15:00 (LO14:30) ディナー 月～土 18:00～22:00 (LO21:00) 日祝休  
Email: koji@kojisushi.com.sg www.kojisushi.com.sg FB & Instagram: kojisushibars  
※価格は2店舗で異なります



1. 目にも鮮やかな特大のネタが乗った寿司5貫セット(\$9~26)は食べごたえ抜群。2. カジュアルな雰囲気と居心地のよい店内。ラッフルズシティ店には個室あり。3. トップレストランにも選ばれている。4. 白米の他、十二穀米(-\$1)も選べるチラシ丼(サラダ、味噌汁付き\$20)。



## Uya 四代目菊川 Japanese Unagi Restaurant

皮目はバリッ、中はふんわりジューシー  
老舗がこだわる最高品質のうなぎを炭焼きで

日本クオリティーのうなぎをリーズナブルに堪能できる「Uya 四代目菊川」。老舗の目利きが厳選した特大のうなぎは、生きたまま空輸され店内の生け簀へ、職人がその場で捌くので鮮度は抜群。備長炭で皮目をバリッと香ばしく、脂がのった身の旨味を閉じ込めふっくら柔らかく焼き上げる繊細な手仕事はまさに匠技。四代にわたり継承される秘伝の熟成タレが絶妙に絡む肉厚の蒲焼きに、幸せの笑みがこぼれること間違いなし!



- 501 Orchard Rd  
#02-15/16 Wheelock Place  
☎ 6732-1096 Email: uya@uya.sg  
www.uya.sg FB: uyasg  
Instagram: uya\_sg
- ランチ 月～日 12:00～14:30 (LO14:00)  
ディナー 月～木、日 18:00～21:30 (LO21:00)  
金、土 18:00～22:00 (LO21:30)



1.2. 店内の生け簀で管理され、職人が炭火で丁寧に焼き上げる新鮮なうなぎ。3. 4通りの食べ方で楽しめる、看板メニューのひつまぶし(\$48/大サイズ)。4.5. 肉の旨味溢れる和牛丼(\$27)、サクサク衣の天井(\$23)も人気。6.7. オーチャード駅直結、広々店内に個室もあり子連れでの利用にも◎。

## 春秋居酒屋 Shunjuu Izakaya

当地トップレストランアワードも受賞!  
全国の銘酒と備長炭グリルが自慢の居酒屋

備長炭の絶妙な火加減で香ばしく焼き上げた本格串焼きが手頃に味わえるカジュアル居酒屋。定番の特製つくねや一番人気の手羽先の他、牡蠣豚焼き、フォアグラ、稀少部位マグロのノドなど、他にはないオリジナルグリルがなんと70種。全国各地から取り寄せた60種もの地酒や銘酒が揃い、ヒレ酒や升酒といった日本さながらの豊富なラインナップに居酒屋ラバーも歓喜するはず。開放的な川沿いのテラス席はランチやファミリーでの利用にも◎。

1. 素材の旨味を引き出す備長炭でじっくり焼き上げる絶品串焼き。1本から注文可(\$2~)。2. アワード獲得も納得。3. 大吟醸、にごり酒、発泡酒など幅広い品揃え。一升瓶はもちろん、小瓶も有り。4. 新鮮な刺身盛り合わせ(\$55)。5. 脂身が甘くてたまらない、稀少部位「マグロのノド」の唐揚げ(時価)。6.7. 店内は幅広い距離のボックス席とテーブル席、カウンター席、川沿いのテラス席もあり。

- 30 Robertson Quay #01-15 Riverside View  
☎ 6887-3577  
Email: shunjuu@shunjuu.com  
www.shunjuu.com  
FB & Instagram: shunjuuizakaya
- ランチ 月～日 12:00～14:30 (LO14:00)  
ディナー 月～木 18:00～23:00 (LO22:00)  
金、土 18:00～23:30 (LO23:00)  
日 17:30～22:30 (LO22:00)



1. 左からシーフードと豚肉入り焼き餃子(\$9/10個)、小籠包(\$8/7個)、ジャージャー麵(\$5.50)。2. お昼が楽しみになる! 団体向けの中華弁当や麺各種。3. チャイナタウン本店ではプロの技を見学できる。

- Chinatown店(本店)  
21/23 Neil Rd ☎ 6221-3060  
11:30～15:00、17:30～21:30 無休
- Bugis店  
159 Rochor Rd Bugis Village ☎ 6337-7601  
月～金 11:30～15:00、17:30～21:30  
土日祝 11:30～21:30  
www.jinghuasg.com

ご来店の方に

### PROMOTION

マンゴージュースまたはライムジュース 1杯無料サービス  
※来店のお客さま限定 ※8月末まで、「バルティを見た」とひとこと

デリバリー

Set Mealsも充実!  
シンガポール島内全域可能  
配達費\$5 (\$85以上無料)

ご注文は  
コチラ



団体・企業向けサービス

弁当各種 \$12.80、麺各種 \$6.80  
※ご注文はWEB (www.jinghuasg.com)  
「BENTOS」のページより

WEBリニューアル!  
お店の情報  
盛りだくさん

## 鶴橋風月 TSURUHASHI FUGETSU

プロのテコ捌きは圧巻!サクふわ旨〜♡  
大阪が誇る名店の「粉もん」をそのまま再現

食い倒れの街、大阪に誕生して70年。キャベツたっぷりサクサクふわふわのお好み焼きで親しまれる「鶴橋風月」。当地でも伝統の食感を守るため、焼きはすべて職人が引き受け、ホンモノの美味しさを届けています。粉とソースは日本から、極太たまご麺は当地でオリジナル製造。一番人気「チー玉ふた玉モダン焼き」はチーズとろ〜り、豚肉ジューシー、麺もっちり、まさに旨さの三重奏! 風月、必食の一品です。平日昼はお得なランチセットを。夜は居酒屋感覚で楽しめる一品料理とともに、チューハイと熱々お好み焼きで一日頑張った自分をねぎらって。



- 3 Temasek Blvd  
#03-316 Suntec City Mall  
(Eat At Seven内)  
☎ 6560-0290  
11:30～15:00 (LO14:30)  
17:30～22:00 (LO21:00)  
https://fugetsu.jp



### PROMOTION

平日ランチタイム限定  
\$30以上ご注文の方 20% OFF  
※8月末まで、「バルティを見た」とひとこと  
※1組5名様まで ※その他割引等との併用不可  
※来店のお客さま限定

デリバリー

シンガポール島内全域可能  
配達費\$5、\$80以上無料  
※foodpanda、GrabFoodでも  
デリバリー可能

ご注文は  
コチラ



### LUNCH SET (平日11:30～14:00LO)

ドリンクセットまたはライス&味噌汁セット付き  
●お好み焼き……\$9.80+トッピング代(\$2~)  
●モダン焼き……\$11.80+トッピング代(\$2~)  
●豚肉ソース焼きそば……………\$13.80

とっておきのご馳走を求めて

## シンガポール美食探訪



1. カウンターにて最も美味しい握りたてを味わって、2. 3. 江戸前を訪問した美しい職人技の握り、4. 5. 6. 取材に訪れた日の料理5品は、毛蟹の茶碗蒸し、メヌキのしゃぶしゃぶ、海うなぎ、蒸し鮓と鮓の肝ソース、じゃんさいの酢の物との品も一筋縄ではいかぬ逸品。じゃんさいの上に盛り付けられたウニは作田氏が愛する北海道・美田の塩水ウニ。程よい粒立ちで絶頂。



料理 総料理長 作田至生さん Yoshio Sakuta  
北海道出身。札幌の名店「すし香」を経て、東京、前店「小泉和」にて2年連続ミシュラン2つ星を受賞。2020年6月、「鮮煌」の総料理長に就任。

## 魚と対峙するときの「瞬間的な勝負」にかける集中力、これまさに天賦の才

### Interview Chef Sakuta

「すし職人としての集中力、これまさに天賦の才」といふ。作田氏は、幼少期から料理が好きで、両親が働いていたこともあって、よく台所に立っていました。小学校高学年のころには家族に喜んでもらっていた「コロケ」を一人で作ったりね。卒業アルバムに書いた将来の夢は、「一流のシェフ」でした。その頃は洋食がやりたかったんです。が、高校を卒業したあと、姉夫婦が行きつかなかった寿司屋で偶然アルバイトをしたことがこの道に進むきっかけになりました。当時は生魚が苦手な寿司もろくに食べられなかったのですが、しかも労働時間は長いし、給料も安くしてんだ。でも先輩がスペインのマジョルカ島で料理人として働いたという話がある。その刺激で、自分も海外で働いてみたい。そのためには手に職を！という想いで、ともかく寿司屋で3年頑張ろうと決めたんです。そしてちょうど3年目に、幸運にもサンフランシスコで働くチャンスが巡ってきました。親方にはまだ時期尚早と言われましたが、自分も若かったので進んで世界へ飛び込みました。でもね、やっぱり経験不足で、店長にはボロクソに言われるし、悔しかったのなんの。それでもせつかくここまで来たんだし、ただでは帰れないと、進んで店に移って頑張りました。有難いこととここで身に付いた英語が今も生きています。20年前のアメリカは寿司ブームがちょうど落ちていた頃で、和食が定着しつつありました。カジュアルに食べられるカリフォルニアロールとかね。もともと自分はどうせやるなら薄利多売ではなく、高級志向でという想いがありました。サンフランシスコ4年目に札幌の店から呼ばれて帰国を決めました。

帰国後、札幌で職人としてさらに腕を上げ、店のランクも上げ、ついに全国的にも名店としてその名を轟かせる「すし香」のカウンターに立つまでに。

「すし職人としての集中力、これまさに天賦の才」といふ。作田氏は、幼少期から料理が好きで、両親が働いていたこともあって、よく台所に立っていました。小学校高学年のころには家族に喜んでもらっていた「コロケ」を一人で作ったりね。卒業アルバムに書いた将来の夢は、「一流のシェフ」でした。その頃は洋食がやりたかったんです。が、高校を卒業したあと、姉夫婦が行きつかなかった寿司屋で偶然アルバイトをしたことがこの道に進むきっかけになりました。当時は生魚が苦手な寿司もろくに食べられなかったのですが、しかも労働時間は長いし、給料も安くしてんだ。でも先輩がスペインのマジョルカ島で料理人として働いたという話がある。その刺激で、自分も海外で働いてみたい。そのためには手に職を！という想いで、ともかく寿司屋で3年頑張ろうと決めたんです。そしてちょうど3年目に、幸運にもサンフランシスコで働くチャンスが巡ってきました。親方にはまだ時期尚早と言われましたが、自分も若かったので進んで世界へ飛び込みました。でもね、やっぱり経験不足で、店長にはボロクソに言われるし、悔しかったのなんの。それでもせつかくここまで来たんだし、ただでは帰れないと、進んで店に移って頑張りました。有難いこととここで身に付いた英語が今も生きています。20年前のアメリカは寿司ブームがちょうど落ちていた頃で、和食が定着しつつありました。カジュアルに食べられるカリフォルニアロールとかね。もともと自分はどうせやるなら薄利多売ではなく、高級志向でという想いがありました。サンフランシスコ4年目に札幌の店から呼ばれて帰国を決めました。

帰国後、札幌で職人としてさらに腕を上げ、店のランクも上げ、ついに全国的にも名店としてその名を轟かせる「すし香」のカウンターに立つまでに。

「すし職人としての集中力、これまさに天賦の才」といふ。作田氏は、幼少期から料理が好きで、両親が働いていたこともあって、よく台所に立っていました。小学校高学年のころには家族に喜んでもらっていた「コロケ」を一人で作ったりね。卒業アルバムに書いた将来の夢は、「一流のシェフ」でした。その頃は洋食がやりたかったんです。が、高校を卒業したあと、姉夫婦が行きつかなかった寿司屋で偶然アルバイトをしたことがこの道に進むきっかけになりました。当時は生魚が苦手な寿司もろくに食べられなかったのですが、しかも労働時間は長いし、給料も安くしてんだ。でも先輩がスペインのマジョルカ島で料理人として働いたという話がある。その刺激で、自分も海外で働いてみたい。そのためには手に職を！という想いで、ともかく寿司屋で3年頑張ろうと決めたんです。そしてちょうど3年目に、幸運にもサンフランシスコで働くチャンスが巡ってきました。親方にはまだ時期尚早と言われましたが、自分も若かったので進んで世界へ飛び込みました。でもね、やっぱり経験不足で、店長にはボロクソに言われるし、悔しかったのなんの。それでもせつかくここまで来たんだし、ただでは帰れないと、進んで店に移って頑張りました。有難いこととここで身に付いた英語が今も生きています。20年前のアメリカは寿司ブームがちょうど落ちていた頃で、和食が定着しつつありました。カジュアルに食べられるカリフォルニアロールとかね。もともと自分はどうせやるなら薄利多売ではなく、高級志向でという想いがありました。サンフランシスコ4年目に札幌の店から呼ばれて帰国を決めました。

海鮮の宝庫、北海道の地に生まれ育ったにもかかわらず、幼少期の作田氏は生魚が食べなかったと言います。理由は、生臭いから。カッパ巻きしか食べられなかった作田氏が、敏感すぎるほどの味覚を武器に超一流の寿司職人へと昇り詰めるまでには、数々の偶然の導きがあったとか。ミシュランの名に決して胡座をかかぬことのない、謙虚で自然体な物言いでその半生を語ってくれました。

「子どもの頃から料理が好きで、両親が働いていたこともあって、よく台所に立っていました。小学校高学年のころには家族に喜んでもらっていた「コロケ」を一人で作ったりね。卒業アルバムに書いた将来の夢は、「一流のシェフ」でした。その頃は洋食がやりたかったんです。が、高校を卒業したあと、姉夫婦が行きつかなかった寿司屋で偶然アルバイトをしたことがこの道に進むきっかけになりました。当時は生魚が苦手な寿司もろくに食べられなかったのですが、しかも労働時間は長いし、給料も安くしてんだ。でも先輩がスペインのマジョルカ島で料理人として働いたという話がある。その刺激で、自分も海外で働いてみたい。そのためには手に職を！という想いで、ともかく寿司屋で3年頑張ろうと決めたんです。そしてちょうど3年目に、幸運にもサンフランシスコで働くチャンスが巡ってきました。親方にはまだ時期尚早と言われましたが、自分も若かったので進んで世界へ飛び込みました。でもね、やっぱり経験不足で、店長にはボロクソに言われるし、悔しかったのなんの。それでもせつかくここまで来たんだし、ただでは帰れないと、進んで店に移って頑張りました。有難いこととここで身に付いた英語が今も生きています。20年前のアメリカは寿司ブームがちょうど落ちていた頃で、和食が定着しつつありました。カジュアルに食べられるカリフォルニアロールとかね。もともと自分はどうせやるなら薄利多売ではなく、高級志向でという想いがありました。サンフランシスコ4年目に札幌の店から呼ばれて帰国を決めました。」

帰国後、札幌で職人としてさらに腕を上げ、店のランクも上げ、ついに全国的にも名店としてその名を轟かせる「すし香」のカウンターに立つまでに。

「すし職人としての集中力、これまさに天賦の才」といふ。作田氏は、幼少期から料理が好きで、両親が働いていたこともあって、よく台所に立っていました。小学校高学年のころには家族に喜んでもらっていた「コロケ」を一人で作ったりね。卒業アルバムに書いた将来の夢は、「一流のシェフ」でした。その頃は洋食がやりたかったんです。が、高校を卒業したあと、姉夫婦が行きつかなかった寿司屋で偶然アルバイトをしたことがこの道に進むきっかけになりました。当時は生魚が苦手な寿司もろくに食べられなかったのですが、しかも労働時間は長いし、給料も安くしてんだ。でも先輩がスペインのマジョルカ島で料理人として働いたという話がある。その刺激で、自分も海外で働いてみたい。そのためには手に職を！という想いで、ともかく寿司屋で3年頑張ろうと決めたんです。そしてちょうど3年目に、幸運にもサンフランシスコで働くチャンスが巡ってきました。親方にはまだ時期尚早と言われましたが、自分も若かったので進んで世界へ飛び込みました。でもね、やっぱり経験不足で、店長にはボロクソに言われるし、悔しかったのなんの。それでもせつかくここまで来たんだし、ただでは帰れないと、進んで店に移って頑張りました。有難いこととここで身に付いた英語が今も生きています。20年前のアメリカは寿司ブームがちょうど落ちていた頃で、和食が定着しつつありました。カジュアルに食べられるカリフォルニアロールとかね。もともと自分はどうせやるなら薄利多売ではなく、高級志向でという想いがありました。サンフランシスコ4年目に札幌の店から呼ばれて帰国を決めました。」

## 鮮煌 sushi kou

ミシュラン2つ星を誇る職人が迎える  
珠玉の江戸前寿司に予約殺到中

「作田シェフが新しい店でやるそうだ」この噂はあっという間に、シンガポールの美食家たちに広まり、「鮮煌」オープンの日が決まるや否や予約が殺到。作田氏といえば、当地で唯一、2年連続ミシュラン2つ星を獲得した超名店で料理長を務めた名手として、熱狂的なファンが多数。「鮮煌」は開業からわずか1か月、当地で最も予約が取れない寿司屋として早くも食道界の注目の的となつています。

その真価を余すところなく感じたいなら、おまかせ「煌」コースを。最高級の海の幸を使った5品の料理に続き、寿司が10貫。1貫ずつ握りたてがカウンターから差し出されます。一切の雑味をなくし、旨味が極限まで引き出された魚に、空気を程よく含んだシャリが相まみえれば、口福の絶頂に。

新たに2つのランチコースが登場し、ますます人気が高まりそうな「鮮煌」。早めに予約し、その日を待ちわびて。

11 Cavenagh Rd #01-13/14  
Holiday Inn Singapore  
Orchard City Centre  
☎ 6235-5670 / 8591-1933 (WhatsApp)  
12:00~15:00 (13:30LO)  
18:00~22:30 (20:30LO)  
火休 www.sushikou-sg.com

※入荷状況により休日が変更になる場合があります

- おまかせ「煌」3品・寿司10貫・味噌汁・デザート \$380
- おまかせ「煌」5品・寿司10貫・味噌汁・デザート \$450

NEWランチコース

- 「月」  
寿司11貫・巻物・味噌汁・デザート \$180
- 「華」  
前菜・寿司9貫・煌スペシャルミニ・味噌汁・デザート \$250



8. シックなプライベートルームも完備。9. 日本酒のみならず、世界各地から一流の銘酒が揃う。希少なワインと寿司のマリアージュも楽しみ。10. 作田氏の大きな手による丹精な握り。11. 一級品の鮓を丁寧に調理。濃厚な鮓の肝とあえて旨味を堪能。